



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
13  
MAJA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 91 (14638)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

X Spotkania Poetyckie "Maj nad Wilią"

## Poetyckie szczęście w Wilnie

Wczoraj, w południe, przy wileńskim pomniku Adama Mickiewicza uroczysto zainaugurowano X Międzynarodowe Spotkania Poetyckie "Maj nad Wilią". Jubileuszowa impreza odbywa się pod hasłem "Szczęście w Wilnie", tak jak to w tytule wiersza umieścił Konstanty Ildefons Gałczyński.

Rok 2003, jak wiadomo, Sejm Rzeczypospolitej Polskiej ogłosił rokiem Gałczyńskiego – w grudniu minie 50 rocznica śmierci wybitnego polskiego poety, który kilka najczekniejszych swych lat, z żoną Natalią, spędził w naszym mieście.

Córka – Kira Gałczyńska nie skorzystała z zaproszenia, ale przysłała długi i niezwykle ciepły list, z wiadomością, że do ojczystego miasta przyjedzie nieco później.

– Moi drodzy przyjaciele znad Wilii! Ogromnie żałuję, że w tej właśnie chwili nie mogę być razem z Wami, ale jeśli to tylko będzie możliwe, nadrobię wkrótce swoją nieobecność. Jestem głęboko wzruszona, że o Roku Gałczyńskiego pamięta także piękne Wilno i że w X Międzynarodowych Spotkaniach Poezji "Maj nad Wilią" obecny będzie Konstanty Ildefons Gałczyński ze swoją wciąż żywą poezją i serdeczną nutą wileńską – napisała znana dziennikarka, publicystka, biograf ojca.

Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej Jerzy Bahr, pozdrawiając uczestników imprezy, życzył, by "Wilia była jedną z ważnych rzek w kontekście kultury całej Europy, zaś obecni twórcy brali udział



X Spotkania Poetyckie "Maj nad Wilią" zainaugurowano przy pomniku Mickiewicza, gdzie nieopodal, przy ul. Młynowej 2, mieszkał drugi Wieszczyk – Konstanty Ildefons Gałczyński. Jego imię często będzie do czwartku wspomniane. Fot. Marian Paluszkiwicz

w europejskich wydarzeniach".

– Na pewno jest tu duch Gałczyńskiego, jest tu duch Zielonej Gęsi – zażartował szef polskiej placówki dyplomatycznej w Wilnie, nawiązując do międzywojennego kabaretu.

Poeta Jacek Lubart-Krzysica przybył na "Maj nad Wilią" już nie

po raz pierwszy. Należy do Konfraterni Poetów w Krakowie, która aktywnie i bardzo pięknie wydaje tomiki. Tuż obok Roman Karaś, który prawie każdego roku jest na imprezie – co prawda, nie pisze wierszy, ale ma niezwykle wielkie zasługi przy wydawaniu utworów naszych wileńskich mistrzów. Waldemar

Smaszcz z Białegostoku również niejednokrotnie polskiemu Wilnu poetyckiemu służył pomocą.

Bieniakonie, tuż obok litewsko-białoruskiej granicy, znajdujące się w "imperium" Łukaszenki, wszystkim są znane jako miejsce pochówku mickiewiczowskiej Maryli.

(Dokończenie na str. 6)

Litwa głosowała na "Tak"

## Europejski dreszcz emocji

Wbrew obawom wielu polityków, mieszkańcy Litwy w dwudniowym referendum w sprawie członkostwa naszego kraju w Unii Europejskiej głosowali na "Tak". Również polskie rejony Litwy, uważane tradycyjnie za obojętne na ogólnokrajowe sprawy, zdecydowanie opowiedziały się za członkostwem w Unii Europejskiej.

Napięcie wśród litewskich elit politycznych panowało do późnych godzin popołudniowych. Niektórym politykom, oczekującym, na wyniki referendum w sprawie członkostwa Litwy w Unii Europejskiej w holu Sejmu, zaczęły odmawiać nerwy. "Przegraliśmy, chyba że przegraliśmy, trzeba podjąć jakieś specjalne środki, aby osiągnąć jakiegoś specjalnego 50 proc." – nie ukrywali swego rozczarowania parlamentarzyści.

Dyrektor Komitetu Europejskiego przy rządzie RL i zarazem główny negocjator Litwy z UE Petras Auštrevičius wyglądał w pierwszej połowie

dnia na wyraźnie załamanego. W niedzielę o godzinie 14 do urn wyborczych stawilo się mniej niż 50 proc. uprawnionych do głosowania. Znaczący wyborczych technologii dolewali oliwy do ognia przypuszczając, że, jak zwykle, na pewno jakaś ilość kart do głosowania zostanie zepsuta i referendum będzie nieważne.

### Poszukiwanie winnych

Jak zwykle, w podobnej atmosferze zaczęto szukać winnych za przepaśczenia historycznej szansy. Prawica zaczęła szykować się do ostrego ataku na premiera centrolewicowego rządu Algirdasa Brazauskasa, oskarżając z góry władze kraju o słabe zorganizowanie referendum, o brak należytej kampanii agitacyjnej, o zachowanie 50-procentowego progu w głosowaniu.

(Dokończenie na str. 2)

Zamach w Czeczenii

## Kilkadziesiąt ofiar Kamazu

Kilkadziesiąt osób zginęło, a wiele zostało rannych w wyniku zamachu dokonanego wczoraj w Czeczenii we wsi Znamienskoje (rejon rzeki Terek). Eksplozowała wypełniona ładunkami wybuchowymi ciężarówka Kamaz prowadzona przez zamachowca-samobójcę.

Oficjalne dane mówią o 30 zabitych i 70 rannych, jednak jedno ze źródeł cytowanych przez agencję Interfax twierdzi, że ofiar śmiertelnych jest co najmniej 40, zaś ich liczba może wzrosnąć.

Wybuch zniszczył bądź uszkodził osiem budynków, w tym siedzibę lokalnej promoskiewskiej administracji oraz miejscowy posterunek rosyjskiej Federalnej Służby Bezpieczeństwa (FSB).

Ocenia się, że pod gruzami mogą znajdować się dalsze ofiary. Wciąż trwają poszukiwania.

Silę eksplozji oszacowano na równowartość jednej tony trytylu.

Odlamki ciężarówki porzucane zostały w promieniu pół kilometra. Na miejscu pozostał dół o średnicy kilkunastu metrów i głębokości dwóch metrów.

"Kamaz jechał w stronę, gdzie znajduje się administracja rejonu Znamienskoje oraz posterunki FSB i MSW. Został zatrzymany w celu kontroli przy szlabanie, około 30 metrów od betonowego muru, którym ogrodzone są te budynki. W tym momencie doszło do wybuchu" – powiedział szef FSB Nikołaj Patruszew podczas spotkania z prezydentem Rosji Władimirem Putinem i głównymi ministrami.

Jest to największy akt terrorystyczny od czasu referendum konstytucyjnego w Czeczenii, przeprowadzonego 23 marca tego roku. Referendum stanowiło część rosyjskiego planu pokojowego dla Czeczenii.

(Dokończenie na str. 8)

W NUMERZE

Stolica ————— 3

**Parkowanie pod ziemią**

Kiedy się wjeżdża od ulicy Vilniaus do tego podziemnego świata i widzi przed sobą pustą, długą, szeroką autostradę, poprzedzianą kolumnami, znakami, wyposażoną we współczesną aparaturę klimatyzacyjną, jak też kamery wideo – to wrażenie jest oszałamiające.

Praworzędność ——— 5

**Poszukiwania żołnierza trwają**

Wczoraj minęło półtorej doby bezowocnych poszukiwań zaginionego uzbrojonego wartownika z arsenału Marynarki Wojennej.

Kolumna Literacka — 7

**Wiersze – jak ciche dialogi**



W wydawnictwie Związku Pisarzy Litwy ukazał się dwujęzyczny wybór poezji Alicji Rybałko (287 str.), większość wierszy przełożył Vladas Bražiūnas, prócz niego tłumaczyli je Jonas Jakštys, Rolandas Rastauskas i Vladas Šimkus.

Listy ————— 9

**Nadzieja na znachora**

Po 1990 r., niestety, na Wileńsku oczywiście niektóre szpitale okazały się „zbędne” i ich już nie ma. Trzeba więc stanąć do zdecydowanej obrony szpitala pod nazwą „Czerwony Krzyż” i nie oddać go.

**Sentencja**

**Kto chce wygrać, nie daje za wygraną.**

JÓZEF BULATOWICZ





## Kalejdoskop aktualności

### Statuetka św. Krzysztofa – Tomasowi Venclowie

Wczoraj poecie, tłumaczeni, publicyści, profesorowi Uniwersytetu w Yale (USA) Tomasowi Venclowie wręczono nagrodę miasta – statuetkę św. Krzysztofa.

Nagrodę w Ratuszu wileńskim w sali mera wręczył członek Wileńskiej Rady Miejskiej Artūras Zuokas. Ta nagroda przyznawana jest ludziom za największe zasługi wobec Wilna w ciągu roku. Profesorowi Venclowie statuetkę św. Krzysztofa przyznano w grudniu 2002 r. za cieszącą się dużym powodzeniem książkę „Wilno” (przewodnik po mieście). Podówczas merem Wilna był Zuokas. Poeta nie mógł przybyć na Litwę 21 grudnia ub. roku, gdy w Ratuszu wileńskim już po raz piąty uroczysto wręczano statuetki św. Krzysztofa. W tych dniach Venclowa gości w Wilnie, w związku z czym samorząd miejski skorzystał z okazji.

### W Wilnie podpisano historyczną umowę litewsko-rosyjską

Wczoraj w Wilnie podpisana została litewsko-rosyjska umowa o readmisi, określająca tryb powrotu nielegalnie przybyłych osób.

Litwa jest pierwszym państwem, z którym Rosja zawarła tego rodzaju porozumienie. Zasady tego dokumentu będą stosowane nie tylko wobec nielegalnie przybyłych do Litwy bądź Rosji obywateli tych krajów, ale też państw trzecich.

### Rozpoczęło się piąte Bałtyckie Forum Gospodarcze

Wczoraj w Wilnie rozpoczęło się dwudniowe Bałtyckie Forum Gospodarcze, na którym politycy i przedsiębiorcy z Litwy, Łotwy, Estonii, Polski i Rosji omówią wspólne aktualia i problemy, związane z integracją państw z Unią Europejską.

Uczestnicy forum również wiele uwagi poświęcają analizie rozwoju współpracy krajów bałtyckich z Rosją. Wyjaśniają, jaki wpływ na stosunki ekonomiczne państw bałtyckich i Rosji może mieć przystąpienie tego dużego państwa do Światowej Organizacji Handlu. Na konferencji mówi się o inwestycjach dla nowych członków UE, o wpływie ekonomiki na inwestycje w przemyśle.

### Upamiętnienie 68. rocznicy śmierci Marszałka Polski



Fot. Władysław Pietkiewicz z

12 maja 1935 r. w wieku 68 lat zmarł Józef Piłsudski, polityk, mąż stanu, Marszałek Polski, w ciągu pewnego okresu Naczelnik Państwa Polskiego. Przed śmiercią wyraził życzenie, aby jego serce spoczęło w „miłym mieście” Wilnie na cmentarzu Żossy w grobie Matki. Wola wodza została spełniona.

Wczoraj, w 68 rocznicę śmierci Piłsudskiego, wiązanki kwiatów na płycie grobowej złożyli kombatanci ze Stowarzyszenia Polskich Kombatantów na Litwie, członkowie Klubu Weteranów Wojny oraz przedstawiciele Ambasady RP. Przybyli też rowerowi turyści z Bydgoszczy.

(J.P. BNS, ELTA)

**KURIER  
WILEŃSKI**

Adres redakcji  
Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

#### Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopotek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Walenty Dunowski, Robert Mickiewicz — społeczeństwo, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VŠ J „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

## Litwa głosowała na „Tak” Europejski dreszcz emocji

(Dokończenie ze str. 1)

Jeden z liderów konserwatystów Andrius Kubilius oświadczył, że gdyby referendum nie odbyło się, wówczas Algirdas Brazauskas musiałby podać się do dymisji. Sam „winowajca” zachowywał olimpijski spokój, tłumacząc „nerwusom”, że wszystko będzie dobrze, wieś posadzi ziemniaki, pójdzie w niedzielę rano do kościoła i dopiero potem spełni swój obowiązek obywatelski.

### „Won do Łukaszenki”

Gwoli sprawiedliwości, „winowajców” było więcej. Ponieważ w litewskich mediach ciągle był nakręcany temat o tym, że najslabiej referendum odbywa się w polskich rejonach, w Internecie, na niektórych portalach, można było przeczytać złośliwe komentarze z góry obarczające Polaków winą za zamknięcie Litwinom drogi do Unii Europejskiej. Wśród wielu przekleństw można było wydzielić propozycję, aby wysłać wszystkich Polaków na Białoruś, do Łukaszenki i dopiero wówczas „Litwa będzie mogła przystąpić do Europy”.

Do Łukaszenki nie pojedziemy. Frekwencja w nadmiarze przekroczyła wymagane 50 proc., do urn stało się ponad 63 proc. uprawnionych do głosowania. Jeszcze bardziej imponujące były same wyniki referendum: za członkostwem w Unii Europejskiej oddano ponad 91 proc. głosów.

### Wileńszczyzna na „Tak”

Również Wileńszczyzna zdecydowanie zawiadła „proroków” o antypolskim nastawieniu. Oprócz rejonu trockiego, w którym Polacy stanowią niecałe 40 proc., w innych polskich rejonach frekwencja przekroczyła 50 proc. Same wyniki głosowania także nie pozostawiły najmniejszych wątpliwości. Przytłaczająca większość powiedziała „Tak” Litwie w Unii Europejskiej.

W rejonie wileńskim w referen-

91,04 proc. za UE

## Oficjalne wyniki we czwartek

— Referendum odbyło się — powiedział Zenonas Vaigauskas, przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej o dwudniowym plebiscycie akcesyjnym.

Vaigauskas podał też wstępne wyniki głosowania, które, jak wydaje się, przekroczyły dane sondażowe sprzed referendum, ale najważniejsze, że do ostatka rozwiwały niedzielne poranne rozczarowanie niską frekwencją. 91,04 proc. głosujących obywateli opowiedziało się za członkostwem Litwy w Unii Europejskiej. Nie pozostawili oni żadnych szans niespełna 9-procentowej (8,96 proc.)

dum wzięło udział 52 proc. mieszkańców uprawnionych do głosowania. „Za” członkostwem w UE opowiedziało się 80 proc. Przeciwno — 19 proc. W rejonie solecznickim głosowało 56 proc. „Za” — było 79 proc, przeciwno — 20 proc. W rejonie trockim do urn stało się 48 proc. „Za” — było 88 proc., przeciwno — 11 proc. W rejonie święciańskim w referendum przegłosowało 66 proc. uprawnionych, w tym na „Tak” głosowało 82 proc., „Nie” Unii powiedziało 17 proc.

### Najmniej aktywni w Visaginasie

Najmniej aktywni i najbardziej eurosceptyczni byli mieszkańcy Visaginasu. Do urn przyszło zaledwie 37 proc. uprawnionych do głosowania. „Za” UE opowiedziało się 78 proc., „przeciwko” 21 proc. Większość mieszkańców Visaginasu stanowią Rosjanie. Jak zwykle, najaktywniej na Litwie głosowała Neringa. 79-procentowa frekwencja i 93 proc. „Za”, „przeciwko” zaledwie 6 proc.

Jak widać, na tle tych najlepszych i tych najgorszych wyników rejonu podwileńskie wypadły, wbrew obawom, całkiem nienajgorzej. Nie zważając na wyjątkowo ciężkie warunki życia, beznadziejność w wielu sytuacjach, brak informacji agitacyjnej w języku polskim, litewscy Polacy spełnili swój obywatelski obowiązek, zdecydowanie opowiadając się za członkostwem w Unii Europejskiej. W tym niewątpliwa jest również zasługa licznych polskich organizacji na Litwie, podwileńskich samorządów, które zaangażowały się w kampanię agitacyjną i nawoływały Polaków do udziału w referendum.

### Referendum w Europie

Za Europą opowiedziało się również podwileńska Europa. 80 proc. mieszkańców okręgu wyborczego Gejsiszkis w skład, którego wchodzi również wieś o dźwięcznej nazwie Europa, głosowało w referendum na

„Tak”. Co ciekawe, że frekwencja w tym najbardziej „europejskim” okręgu wyborczym Litwy była o 20 proc. wyższa niż w całym rejonie wileńskim.

### Pozdrowienia od Coxa

91 proc. na „Tak”, które powiedzieli mieszkańcy Litwy w czasie minionego weekendu, znalazło również szeroki oddźwięk zarówno w krajach starej Europy, jak też w krajach kandydackich. Jako jeden z pierwszych mieszkańców Litwy pogratulował przewodniczący Europejskiego Parlamentu Patrick Cox, który niedawno przebywał na Litwie, w tym odwiedził także redakcję „Kuriera Wileńskiego”. „To jest świetny przykład dla Europy i państw bałtyckich” — powiedział telefonicznie Patrick Cox przewodniczącemu Sejmowi RL Artūrasowi Paulauskasowi. Przykład jest rzeczywiście na tyle świetny, że już wczoraj wielu politologów wypowiedziało opinie, że wątpliwie, czy w jakimś z krajów kandydackich uda się prześcignąć ten wynik. Gratulacje z powodu udanego referendum złożył również prezydent Polski Aleksander Kwaśniewski.

### Jak za sowietów

Jednak, mimo wszystko, nie obešlo się bez przysłowiowej łyżki dziegciu w beczce miodu, jaką wniosła swą wątpliwą inicjatywą jedna z sieci litewskich supermarketów. W niedzielę w sklepach tej sieci każdy z posiadaczy specjalnego znaczka, jaki wręczano po głosowaniu, mógł za 1 ct. nabyć butelkę piwa, paczkę proszku do prania lub czekoladę. Tłok, kolejki, kłótnie, jakie spowodował ten „proeuropejski” pomysł, przypominały najgorsze czasy rozwiniętego socjalizmu, gdy to ludzie w kolejkach dusili się po kawałek kielbasy.

Mimo wszystko, mieszkańcy Litwy rozwiali obawy i udowodnili, że w naszym kraju mamy już społeczeństwo obywatelskie. **Robert Mickiewicz**

ważnym kneblem na ustach Vaigauskasa, jeśli chodzi o uznanie za pewne wstępnych wyników referendum. Eurosceptycy bowiem skierowali skargę do GWK, brząc w niej o uznanie głosowania za nieważne, ponieważ, ich zdaniem, została naruszona ustawa o referendum.

Chodzi im przede wszystkim o program telewizyjny, który w piątek, kiedy obowiązywała tzw. cisza agitacyjna, wyemitowała telewizja LNK. W tym programie politycy litewscy, łącznie z prezydentem, przewodniczącym Sejmowi i premierem oraz wielu innych, agitowali na rzecz Unii Europejskiej.

Autorzy skargi zapowiedzieli, że jeśli GWK nie uwzględni tego i wielu innych naruszeń, to kolejną instytucją, do której przekażą skargę, będzie Najwyższy Sąd Administracyjny, a jeśli sąd ustosunkuje się do niej negatywnie, to eurosceptycy nie odrzucają możliwości zwrócenia się do Trybunału w Strasburgu.

**Stanisław Tarasiewicz**



Składamy wyrazy współczucia i dzielimy ból

**Nijoli Bojarowicz**

z powodu tragicznej śmierci

**Brata Janka**

zespół pracowników i uczniów

Gimnazjum im. Adama Mickiewicza



Garáže na alei Giedymina już czynne

## Parkowanie pod ziemią

Tempa, w jakim zbudowano ten obiekt, pozazdrościć mogłoby nie jedno miasto europejskie. A jeżeli dodać, że teren na powierzchni jest nieduży i trwają tu prace przy odnowie alei Giedymina – to nabiera się jeszcze większego podziwu dla tej budowli, którą uroczyste przed kilkoma dniami oddano do użytku.

Chwila ta zgromadziła wielu – nie tylko inicjatorów tego poczynania – rozpoczynając od byłego mera, a obecnie radnego Artūrasa Zuokasa, budowlanych, pracowników ochrony zabytków, dziennikarzy i wielu wilnian, którzy sami naocznie chcieli się przekonać, co to narodziło się pod ziemią, z powodu czego musieli cierpieć niewygody komunikacyjne za ostatni okres.

### Jedenaście miesięcy na budowę

Prace rozpoczęto niespełna rok przed rokiem, dokładnie 15 czer-



Prace pierwszy dla niepełnosprawnych są windy

ca, a oto już na początku maja roku bieżącego – obiekt jest gotowy.

Kiedy się wjeżdża od ulicy Vilniaus do tego podziemnego świata i widzi przed sobą pustą, długą, szeroką autostradę, poprzecieraną kolumnami, znakami, wyposażoną we współczesną aparaturę klimatyzacyjną, jak też kamery wideo – to wrażeń jest oszałamiające.

### Pesymiści i optymiści

Rozmów na temat budowy garaży podziemnych w samym centrum stolicy było wiele. Większość negatywnych. „Bo miasto się rozkopie, zniszczy spuściznę kulturalną”, a nawet, że „się domy zawalą itd., itp.”

Obecnie, kiedy budowlani przekazali symboliczny klucz od garaży Artūrasowi Zuokasowi, który razem z Gediminasem Pavirziszem przeciął wstęgę, większość z niedawnych pesymistów nie przyznałoby się, że tę budowę nie tylko nie popierali,



Uroczysty moment – przecięcie wstęgi

wręcz torpedowali. Na szczęście, nic z tego i w tej podniosłej chwili słyszano tylko słowa radosne z faktu oddania do użytku garaży podziemnych, z faktu doskonałej współpracy z pracownikami ochrony spuścizny kultury.

### Ukryte skarby

Cały znaleziony podczas rozkopów materiał historyczny został należycie zarejestrowany, sfotografowany, opracowany i oto zebrani z okazji otwarcia obiektu ujrzeli widok starego Wilna. Czyli raczej znaleziska z tego tak odległego okresu. Właśnie ta budowa zaowocowała nowymi danymi o rozlokowaniu w tym miejscu historycznych obiektów budowlanych w wiekach XIV i XV. Natomiast już z XVII i XVIII wieków zachowały się fragmenty ścian (m. in. rozlokowanej w tym miejscu odlewni broni). Przy rozkopaniu tego terenu wykryto też kilka mogił, prawd-

podobnie powstać roku 1831. Na przeźroczech utrwalone zostały też resztki drewnianych ulic tego okresu.

### Prace – przez całą dobę

Przenieśmy się do współczesności, kiedy to przy budowie garaży podziemnych w samym centrum stolicy pracowało codziennie około 160 osób. Czasami prace trwały całą dobę.

Zakres prac, jakie wykonano w ciągu jedenastu miesięcy, jest znaczny. Oto kilka liczb. Wykopano i wywieziono 53,18 tys. metrów sześciennych gruntu, a przywieziono i zużyto 6 293 m<sup>3</sup> betonu. Dodać należy, że należało również uporządkować sprawy sieci kanalizacyjnych, elektrycznych, łącznościowych, ciepłych, które w tym miejscu przechodzą.

To tylko kilka faktów z tego dzieła prawdziwie europejskiego obiektu,



(Zam. 098)

którego nie tylko w stolicy, ale w całej Litwie dotąd nie było.

Biorąc pod uwagę najważniejszą cechę, że garaże podziemne pozwolą odciążać centrum miasta od potoku samochodów, należy się tylko cieszyć, że one tu powstały. Można będzie zaparkować tu 262 auta. Dla porównania: dotąd na „górze”, czyli w tej części miasta można było ustawić tylko 80 samochodów osobowych.

Garaże podziemne są wygodne i bezpieczne. W ciągu całej doby będą tu włączone kamery wideo, których ogółem jest zainstalowanych 29, z tego 12 ruchomych. Urządzono także dwa wjazdy – od ulicy Vilniaus, jak też od skrzyżowania ulic Tiltlo i Ž. Liauksmينو. Bilety można będzie kupić w trzech kasach automatycznych oraz u dyżurnych.

### Ile za parkowanie?

Jeżeli zostawicie samochód na godzinę – zapłacicie 1,50 Lt, zaś na cztery – 5 litów. Tydzień parkowania od godz. 7.00 do 19.00 będzie kosztował 39 Lt, a w tych samych godzinach, ale tylko w dni pracy – o 10 litów mniej. Natomiast nocny czas jest tańszy – ten sam tydzień od godz. 19.00 do 7.00 rano – będzie kosztował tylko 19 litów. Przedsiębiorstwo SĮ „Susisiekimo paslaugos”, eksploatujące podziemne garaże, przygotowało niespodziankę z okazji otwarcia – do dnia 2 czerwca możecie parkować samochód bezpłatnie. Nieważne, w nocy czy w dzień.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz

Wzrósł ranking kredytu dla Wilna

## Partner godny zaufania

Ostatnio Wilno zapewnia sobie coraz większą stabilność i zaufanie w sferze światowej współpracy ekonomicznej oraz stosunków finansowych.

Organizowany już po raz drugi przez londyński oddział międzynarodowej agencji „Standard & Poor's” dla naszego miasta ranking na długoterminowe pożyczki w walucie obcej i narodowej wzrósł z BBB – (3 B minus) do BBB (trzy B).

Stołeczny ranking kredytowy

wzrósł dzięki poprawie ogólnej sytuacji ekonomicznej i fiskalnej na Litwie, która sprzyja zarówno rozbudowie miasta, jak i stabilnej działalności finansowej stolicy oraz utrzymaniu niskiego poziomu zadłużenia. Zgodnie z oceną agencji, jest to ranking klasy inwestycyjnej, oznaczający, że Samorząd Wileński jest godnym zaufania dłużnikiem, czyli jest w stanie w czas płacić odsetki i zwrócić podstawowe części pożyczek w ustalonych terminach i w pełnej sumie.

Uwzględniono sytuację ekonomiczną Wilna – gospodarkę, nastawioną na sektor usługowy, fakt, że Wilno jest głównym ośrodkiem litewskiego kapitału, przedsiębiorczości i finansów, motorem rozwoju ekonomicznego. Oceniono też stabilność finansową miasta oraz mały portfel pożyczek.

Rozwijająca się gospodarka miejska oraz coraz doskonalszy system zarządzania powinny się przyczynić do ściągnięcia większych inwestycji

i, w razie potrzeby, pokonania trudności finansowych w zarządzaniu.

Ranking będzie przydatny w pozyczaniu środków na projekty inwestycyjne samorządu – na ich realizację.

W Wilnie powstaje około 30 proc. całego produktu krajowego brutto (PKB), którego wzrost w roku 2003 planowany jest aż o 5 proc. Stolica jest najbardziej atrakcyjnym miastem kraju dla przedsiębiorstw zagranicznych (skoncentrowano tu 60 proc.). Bilans konta bieżącego Samo-

rządu Wileńskiego był stosunkowo stabilny, gdyż finansami zarządzano ogólnie. Długi Wilna, w porównaniu ze wszystkimi dochodami, zmniejszyły się z 51 proc. w roku 2000 do 35 proc. w roku 2002. Portfel pożyczek Wilna w 2002 r. wyniósł 32 proc. bieżących dochodów, a ten wskaźnik jest niższy w przypadku oceny według standardów międzynarodowych oraz w porównaniu z innymi samorządami krajów Europy Środkowej i Wschodniej. Inf. wł.

Z życia wzięte

## Niebezpieczny pośpiech

Chociaż przeszło kilka tygodni, pani Teresa nie może ochłonąć do tej chwili. Cały wprost sielankowy obraz radości z powrotu z zagranicy córki – przysł jak mydlana bańka. A przecież mogło się skończyć tragicznie.

Pani Teresa wraz z dwójką dzieci – córką Irenką i młodszym synkiem Krzysiem oczekiwała na przystanku „Rimi” na trolejbus relacji I6. Była godzina 20.25, na przystanku liczone osoby. Dzieci – nie mogły się nacieszyć z wzajemnego obcowania, a mama patrząc na ich roześmiane twarze czuła się naprawdę szczęśliwą. Kierowca trolejbusu śpieszył jak

na przystawiony pożar, bo tylko się zatrzymał a już ruszał z miejsca, nie patrząc widocznie do lusterka co się dzieje na przystanku. Trzeba trafu, że córka wskoczyła do trolejbusu, a Krzys, jak przystało na prawdziwego mężczyznę (tak jest wychowany, że ustępuje zawsze starszym, no i oczywiście kobiety najpierw przepuszcza do przodu) postawił tylko jedną nogę na schodku. Córka stojąca obok na szczęście uchwyciła go za rękę, ale trolejbus już jechał, a on biegł za nim... Drzwi trolejbusu przycisnęły ręce obu dzieci...

Pasażerowie zaczęli krzyczeć, bo

matka (też nie zdążyła wsiąść), stała oniemiała na przystanku. Nie mogła głosu wprost z gardła wydobyć.

Kiedy trolejbus się zatrzymał, a drzwi się otworzyły, chłopiec upadł głową prosto na chodnik. Na szczęście, nic mu się nie stało, ale zaczął się śmiać tak histerycznie, że matka przestraszyła się nie na żarty.

Kierowca trolejbusu nr 2622 nie tylko, że naruszył przepisy, ale nie uznał za potrzebne, aby po zatrzymaniu przeprosić matkę i jej dzieci. Widocznie taki wypadek to dla niego nie pierwszyżna. I czy tylko jemu jednemu?

H. G.

## Uwaga, właściciele firm taksówkowych

Na mocy rozporządzenia Ministerstwa Komunikacji Litwy nr 3-156 z dnia 14 marca 2003 roku, w środkach komunikacji publicznej (autobusy, mikrobusy oraz taksówki), zarówno na zewnątrz, tak też wewnątrz, zabroniona jest wszelka reklama nie związana z działalnością przewozową (Kodeks Wykroczeń Administracyjnych, art. 142).

Sprawy związane z reklamą ustala i reguluje samorząd.

Komisja Administracyjna m. Wilna

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz. 16.00-18.00.

Zgłaszać się pod nr telefonu: 233 68 14.



## Konkurs fotograficzny

## "Moje dziecko w obiektywie"



„Ja i mój tata — kolejarze!”  
Daniel Filipowicz (Kowalczyki, rej. wileński)



„Cześć! To ja i moi przyjaciele!”  
Patrycja Ancukiewicz (Miedniki, rej. wileński)



„Uśmiech kosztuje mniej niż elektryczność i daje więcej światła!”  
Jarostaw Wanagieli (wieś Podwarańce, rej. wileński)



„Uff! Czeką sporo pracy!”  
Marcin Rogoża (Wilno)



„Będę disco fanem, jestem fajnym chłopcem!”  
Daniel Filipowicz (Kowalczyki, rej. wileński)



„Zbuduję sobie dom!”  
Wika Boroszko (Szumsk, rej. wileński)

## Sponsorzy

**WILI**  
Polskie przedszkole

**FENNEXUS**  
KOMPUTERY  
Vilnius, Kauno 36 - 304, tel. 33 04 20

KAVINE  
**Alina**  
KAWIARNIA

**MVUGLIS**

**"PROLIBERA"**  
Klub Polaków na Litwie przy Związku Liberalów Litwy  
Lietuvos lenkų klubas prie Lietuvos liberalų sąjungos

**KSIĘGARNIA**  
na Rudnickiej

**LISENAS**  
UŽDARŲJI AKCINIS BENDROVĖ  
Produkcja cukierków

**LIETUVA**

## Patronat telewizyjny i radiowy

**TV POLONIA** **LRT** **tv11** **LR**  
"Album wileński"

## George W. Bush na urlopie

## "Nie odpowiem na pytania"

Prezydent USA, George W. Bush, zajęty był w sobotę grą w golfa u przyjaciół w Santa Fe, w stanie Nowy Meksyk i stanowczo odmówił odpowiedzi na pytanie o ewentualne zaproszenie premiera Palestyny, Mahmuda Abbasa do Waszyngtonu.

"Nie odpowiem na pytania" — zaznaczył Bush szykujący się właśnie do partii golfa ze swym przyjacielem z czasów studenckich, Rolandem Bettsem. "Panie prezydencie, czy zaprosi Pan Mahmuda Abbasa do Waszyngtonu w tym samym czasie co (premiera Izraela), Szarona?" — dopytywała się jedna z dziennikarek, nim prezydent przystąpił do gry: "Pani mnie nie zrozumiała" — odparł George Bush. "Powiedziałem, że nie odpowiem na pytania. A kiedy mówię, że nie odpowiem na pytania, to znaczy, że na

nie nie odpowiem. Dziękuję mimo wszystko, że Pani próbowała" — oświadczył amerykański przywódca, przykładając przy tym kij golfowy do policzka i mierząc z niego w obecnych dziennikarzy.

W piątek Biały Dom poinformował, że 20 maja Ariel Sharon spotka się z amerykańskim prezydentem w Waszyngtonie. Tego samego dnia, George W. Bush podczas przemówienia w Południowej Karolinie wspominał o "odżyciu nadziei na pokój na Bliskim Wschodzie. "Przy takim wietrze powinniśmy byli pojechać do Modland w Teksasie" — stwierdził tymczasem Bush uderzając kijem w piteczkę na imponującym tle ośnieżonych gór Sangre de Cristo. George W. Bush zwykle spędza chwile wytchnienia na swoim teksaskim ranczo Crawford. (onet.pl)

## Wędrowcy w archaicznych mundurach

## Marsz na „Orle gniazdo"

Policja z Berchtesgaden na południu Niemiec interweniowała, by zatrzymać grupę Francuzów uzbrojonych w zabytkową broń i mundury amerykańskich żołnierzy z II wojny światowej, maszerujących w kierunku byłej rezydencji Adolfa Hitlera, "Orle gniazdo".

Obecność niecodziennie wyglądających wędrowców zasygnalizował służbom porządkowym zaniepokojony przechodzień. Po weryfikacji podróżnicy okazali się być piątką obywateli francuskich, którzy w "Orlim Gnieździe" chcieli zrobić "zdjęcia historyczne", dla celów edukacyjnych. Fotografie miały być zamieszczone jako ilustracje w książce historycznej.

Trzej Francuzi, w wieku od 17

do 31 lat, byli ubrani w archaiczne mundury armii amerykańskiej i uzbrojeni w starą, nieużyteczną broń, między innymi karabin, granaty i race, podał rzecznik niemieckiej policji. Po kontroli dokumentów pięciu Francuzów wypuszczono. "Orle Gniazdo" to potoczna nazwa willi "Kehlsteinhaus" wybudowanej na górze Obersalzberg w 1939 roku, na pięćdziesiąte urodziny Hitlera. Faszystowski dyktator, który na Obersalzberg usytuował drugą po berlińskiej kwaterę generalną Trzeciej Rzeszy, przyjmował w willi swoich najznamienitszych gości. Obecnie na Obersalzberg mieści się ośrodek dokumentacji o faszyzmie. (onet.pl)

## Niecodzienna walka z SARS

## Zakaz plucia na ulicach

W Kantonie, mieście na południu Chin, zmobilizowano około tysiąca osób do patroli, które mają powstrzymać przechodniów od plucia na ulicę.

Ma to pomóc w zapobieganiu rozprzestrzenianiu się ostrej niewydolności oddechowej SARS — podała chińska agencja Xinhua. Każdy, kogo przyłapią na spluwanie na ulicy, płaci karę w wysokości kilku dolarów i musi po sobie posprzątać. Kanton i jego okolice to jeden z najbardziej dotkniętych

SARS regionów Chin. Władze chińskie już wielokrotnie ogłaszały liczne kampanie walki z pluciem w miejscach publicznych, lecz zwyczaj ten jest dość rozpowszechniony, zwłaszcza w miastach, gdzie powietrze jest bardzo zanieczyszczone. Na prowincję Guangdong, której stolicą jest Kanton, przypada 1.500 zachorowań na SARS z około 4.900 w całych Chinach (bez autonomicznego Hongkongu). (PAP)

## Pomysłowość się opłaciła

## Grunt to promocja

Pewien bezrobotny Anglik, który umieścił swoje CV na dwóch tablicach reklamowych, które obnosił po ulicach Lincoln, już po tygodniu znalazł pracę.

37-letni John Fairest, z zawodu instruktor szkoleniowy, za wszelką cenę usiłował znaleźć pracę po

tym, jak padł ofiarą zwolnień grupowych w poprzednim miejscu zatrudnienia. Ojciec dwójki dzieci otrzymał posadę w firmie zajmującej się doradztwem personalnym. Na nowym szefie wielkie wrażenie zrobiła jego pomysłowość i determinacja. (onet.pl)



## Uśmiechnij się

— Zaraz zdejmę pasek i wtedy zobaczycie, co będzie! — woła ojciec do swoich niegrzecznych dzieci.

— Wiemy, wiemy, spodnie ci spadną — odpowiadają chórem.



## Stolica kryminalna

## Uliczne rabunki

Jak podaje wileński Główny Komisariat Policji, w dniach 9-11 maja w stolicy zanotowano 179 przestępstw, w tym: 32 obrażenia ciała, 11 rabunków, 5 przypadków zniszczenia mienia, 2 fakty sfalszowania dokumentów, 2 przypadki wymuszania mienia, 2 oszustwa i 125 kradzieży. Uprawdzone 5 samochodów, znaleziono — 4. Okradziono 39 pojazdów i 11 mieszkań. Znaleziono zwłoki 9 osób.

J. L. (1981 r. ur.) zawiadomił policję, że na ul. Čiobiškio podbiegli do niego z tyłu czterej osobnicy i zażądali centów. Gdy mężczyzna odmówił, napastnicy pobili go, odebrali portfel, zawierający 50 Lt i uciekli. Wkrótce po tym napadzie do poszkodowanego podszedł około 23-letni mężczyzna, który grożąc nożem odebrał telefon komórkowy. Straty — 550 litów.

Do wileńskich funkcjonariuszy zgłosił się ob. Finlandii A. E. N. i zawiadomił, że z mieszkania przy ul. Vilniaus w niejasnych okoliczno-

ściach zginęły telefon komórkowy, komputer personalny, aparat fotograficzny, nożyki do golenia, 11 płyt kompaktowych, 3 dyskietki z programami komputerowymi, legitymacja studencka i in. Straty — 4 767 litów.

Na ul. Antakalnio jakiś osobnik napadł na O. R. (1983 r. ur.) i wydarł jej z rąk torebkę, zawierającą telefon komórkowy, zestaw kosmetyków, portfel z 280 litami, legitymację uczniowską, klucze do mieszkania.

Do policji zgłosiła się Z. J. (1933 r. ur.) i zawiadomiła, że zatelefonoval do niej mężczyzna, przedstawił się jako syn i powiedział, iż spowodował wypadek drogowy. Staruszka oczywiście uwierzyła i najpierw przekazała nieznamemu osobie 1000 USD, a później już w innym miejscu — jeszcze 500 USD.

11 maja policja otrzymała zawiadomienie, że dzień przedtem na ul. Jeruzalės pewien osobnik zranił nożem w brzuch Z. B. (1967 r. ur.). Funkcjonariusze zatrzymali i osadzili w areszcie S. D. (1966 r. ur.).

## Ostatnie słowo przed wyrokiem

## Oskarżony oskarża

Oskarżony o zabójstwo Paškauskasów i inne przestępstwa Julius Charževskis, któremu grozi dożywocie, wczoraj na sądzie twierdził, że padł ofiarą potwarzy swego przyjaciela.

26-letni kowieńczyk jest sądzony za zabójstwo, próbę zabójstwa, wymuszanie mienia, kradzieże i inne przestępstwa. Wczoraj w Wileńskim Sądzie Okręgowym udzielono mu ostatniego słowa. Następnego poniedziałku ta sama procedura oczekuje drugiego oskarżonego, jego rówieśnika Audriusa Paškauskasa.

Charževskis twierdził, że w młodości popełnił błędy, jednak później wrócił do normalnego życia. Swego kolegę Paškauskasa oskarżył o to, że ten pograżył się w narkomanię. „Jego zazdrość przerodzi-

ła się w chęć zemsty, w zadowolenie swego instynktu sadyzmu” — mówił oskarżony. „Życie skrzywdziło Audriusą, jednak sam on był kowalem swego losu” — twierdził Charževskis, dodając, że wybaczył swemu „przyjacielowi”. W ostatnim słowie mężczyzna prosił sąd, aby ten kierował się trzeźwym umysłem, a nie emocjami. Słuchając swego syna, obecny na sądzie ojciec Charževskisa rozplakał się. Za zabójstwo swych rodziców i inne przestępstwa prokuratura proponuje skazać Audriusa Paškauskasa na 19 lat pozbawienia wolności.

Charževskis — na dożywocie. Zamordowanie swych rodziców w celu otrzymania spadku zaplanował w 1998 r. Audrius. Wtedy obaj oskarżeni mieli po 21 lat.

## Sprawdzanie na skalę międzynarodową

## Łotwa ma dosyć

Pragnąc zapobiec wwozowi skradzionych samochodów, dyrekcja nadzoru bezpieczeństwa ruchu na Łotwie dane o przewożonych z Litwy pojazdach od wczoraj sprawdza w międzynarodowej bazie danych EUCARIS.

W ubiegłym tygodniu Łotwa i Litwa podpisały porozumienie w sprawie wykorzystywania danych o samochodach z Litwy i ich kierowcach. Łotysze uważają, że korzystanie z systemu EUCARIS pomoże ich państwu obronić się przed wwozem skradzionych w innych krajach samochodów. Najwięcej używanych samochodów

do Łotwy wwozi się z Niemiec, w tym roku zanotowano ich 10 837. Na drugim miejscu znajduje się Belgia, z której w tym roku wwieziono na Łotwę 582 auta. Z Litwy przewieziono 116 samochodów.

Od 1996 r. Łotwa przyłączyła się do bazy danych Belgii, Luksemburga, Wielkiej Brytanii, Niemiec, Szwecji, Estonii oraz Holandii. Litwa w międzynarodowej bazie EUCARIS zarejestrowała się jesienią 2002 r. i podpisała dwustronne umowy w sprawie korzystania z danych o samochodach z Holandią, Łotwą, Niemcami i Estonią.

## Czy bilety przyniosą szczęście?

## Przestępcza namiętność

Z janowskiego sklepu w niejasnych okolicznościach skradziono 120 biletów loterii „Sekmadienio loto”. Straty — 240 litów.

Ekspedientka sklepu należącego do Iriny Kačerauskienė kradzież

zauważyła w niedzielę po południu i około godz. 19 zawiadomiła policję. Twierdziła ona, że bilety były złożone przy kasie. Śledztwo prowadzi komisariat policji rejonu janowskiego.

## Paksas mianował ministra spraw wewnętrznych

## Osobista odpowiedzialność prezydenta

Mimo wątpliwości co do przydatności kandydata, prezydent Rolandas Paksas po spotkaniu z przewodniczącym Sejmu i premierem wczoraj podpisał dekret o mianowaniu sekretarza Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Virgilijusa Bulovasa ministrem spraw wewnętrznych.

„Dając wyraz poszanowania Konstytucji Litwy, zobowiązującej prezydenta do mianowania zgłoszonej przez premiera kandydatury, Paksas podjął decyzję o podpisaniu dekretu o mianowaniu Virgilijusa Bulovasa ministrem spraw wewnętrznych. Premier Algirdas Brazauskas podjął się osobistej odpowiedzialności za sytuację w systemie spraw wewnętrznych” — po spotkaniu powiedział dziennikarzom rzecznik prasowy prezydenta Rosvaldas Gorbačiovas.

Paksas spotkał się z Bulovasem dwukrotnie. Po drugim spotkaniu z kandydatem na stanowisko ministra spraw wewnętrznych Bulovasem w środę Urząd Prezydenta oświadczył o tym, że prezydent chciałby wybrać ministra spośród kilku kandydatów.

Na pytanie, czy „odpowiedzialność osobista” oznacza „bezpośrednie zarządzanie” ministerstwem, Gorbačiovas odpowiedział, że premier zapewnił, iż Bulovas nadaje się na ministra.

„Oczywiście, prezydent będzie obserwował sytuację, ponieważ premier podjął się osobistej odpowiedzialności, w dowolnej kwestii będzie można zasięgnąć opinii premiera” — powiedział Gorbačiovas.

Jak twierdzi rzecznik prasowy, prezydent wyraził nadzieję, że premier oraz większość sejmowa uczynią wszystko, by funkcjonari-

usze systemu spraw wewnętrznych zapewnili bezpieczeństwo obywateli kraju oraz porządek publiczny.

„Prezydent wzywa premiera i większość położenia kresu napięciu w ministerstwie oraz zakończenia reformy” — powiedział rzecznik prasowy prezydenta.

Brazauskas oświadczył dziennikarzom, że praca Bulovasa zapaowiada się „dobrze”.

„Nie proponowałbym, gdybym tego nie przewidywał. Sądzę, że Bulovas sprostą tym wymaganiom, jakie są stawiane wobec systemu spraw wewnętrznych, wszak nie jest nowicjuszem w tym systemie. Ułatwia to zadanie i nie byłoby lepiej, gdyby przyszedł człowiek, który nie pracował w systemie spraw wewnętrznych” — powiedział Brazauskas.

Na pytanie, jak potrafił „przekonać” prezydenta do mianowania ministrem Bulovasa, Brazauskas zapewniał, że prezydentowi przedstawił te same argumenty, co i dziennikarzom.

„Skoro podpisał dekret, więc pasuje (kandydatura — BNS). Wobec prezydenta nie stosowałem żadnych innych środków, tylko język argumentów, nic więcej” — powiedział Brazauskas.

Premier „gadanią i pogłoskami” nazwał publikacje prasowe o tym, że ponoć prezydenta straszyl on merem Wilna Artūrasem Zuokasem.

Brazauskas powiedział dziennikarzom, że inne kandydatury na stanowisko ministra MSW z prezydentem nie były omawiane, ale zaznaczył, że sam „miał na uwadze” innych potencjalnych kandydatów, których nazwisk nie ujawnił.

## Nie pierwszy incydent

## Poszukiwania żołnierza trwają

Wczoraj minęło półtorej doby bezowocnych poszukiwań zaginionego uzbrojonego wartownika z arsenału Marynarki Wojennej. 18-letni żołnierz Andrius Valantiniavičius z posterunku zaginął w niedzielę w nocy.

Wartownik był ubrany w polowy mundur maskujący i miał na głowie metalowy hełm. Uzbrojony był w karabin automatyczny kalasznikow z dwoma magazynkami na 60 naboji, posiadał radiostację i bagnet. Śledztwo prowadzi policja wojskowa. Kłajpedzcy zaś policjanci szukali Valantiniavičiusa w Kłajpedzie i okolicach, kontynuując się poszukiwania w Możejkach i Szawlach, gdzie mieszkają jego bliscy. Przesłuchane matka i babcia zagi-

nionego nie powiedziały nic, co by naprowadziło na ślad. Kobiety twierdziły, że Andrius nie zjawiał się w domu, ani też nie telefonował.

Ten wypadek nie jest pierwszym incydentem w tym arsenale. 21 stycznia z magazynu na poligonie w Kairiai skradziono prawie 14.000 naboji do kalasznikowa, 1200 drobnych naboji, 54 ładunki wybuchowe i 15 rakiet sygnałowych. Na początku marca część naboji znalazł bezdomny o kilka kilometrów od magazynu. Kradzież amunicji zainteresowała również prezydenta Rolandasa Paksasa, który poprosił o zbadanie tej sprawy „bardzo szczególnie” i w sposób odpowiedzialny, jednak śledztwo, jak dotąd, nie ruszyło z miejsca.

## Konferencja w luksusowym hotelu

## Poważne zagadnienia

We czwartek w wileńskim hotelu „Le Meridien Villon Resort” rozpoczęła się dwudniowa konferencja „Uproszczenie międzynarodowego handlu i zapewnienie bezpieczeństwa”.

Na konferencję, zainicjowaną przez Światową Organizację Cel dla państw europejskich i bałtyckich, przybędzie około 130 przedstawicieli urzędów celnych i biznesu z państw UE i państw kandydackich, z Norwegii, Islandii, USA, Kanady,

Rosji i in. Udział wezmą także przedstawiciele różnych organizacji międzynarodowych. Kierownicy urzędów celnych i inni funkcjonariusze wysokiej rangi najwięcej uwagi poświęcą kwestiom dotyczącym uproszczenia handlu międzynarodowego i zapewnienia bezpieczeństwa, kontroli towarów przewożonych drogą morską. Omówi się też współpracę między sektorami celnymi i biznesu, modernizację komórek celnych i inne zagadnienia.

## Kryminalny

## Podpalenie

Wczoraj w nocy w centrum Taurogów jacyś osobnicy podpalili wypożyczalnię kaset wideo. Ogień zniszczył ściany drewnianego budynku i 20 m kw. dachu. Właściciele obliczają straty, policja prowadzi dochodzenie.

## Tradycyjna opona

Na kowieńskim rynku samochodowym złodzieje skradli obywatelowi Dagestanu torbę, w której znajdowały się pieniądze przeznaczone na kupno auta. 38-letni M. D. przybył na rynek, mieszczący się przy al. Taikos samochodem Opel Omega, w którym nieoczekiwanie „puściła” opona. Póki mężczyzna zmieniał koło, przestępcy przez nie zamknięte drzwiczki wyciągnęli z samochodu torbę z 77 200 litami, różnymi dokumentami i telefonem komórkowym. Trwa dochodzenie.

## „Skosztował” policjanta

Do olickiej policji podczas weekendu zgłosiła się 20-letnia dziewczyna, która zawiadomiła, że na ulicy napadli na nią dwaj młodzi ludzie, którzy odebrali telefon komórkowy. Poszkodowana wskazała mieszkanie, w którym prawdopodobnie mogli się ukrywać podejrzani. Po przybyciu pod podany adres funkcjonariusze znaleźli w mieszkaniu czterech młodych mężczyzn i dziewczynę, którzy pili wódkę. Jeden z „gospodarzy” zaryglował drzwi, a inni osobnicy napadli na policjantów, próbując ich pobić. Podczas przepychanki jeden z napastników ugryzł w rękę sierżanta służby patrolowej. Agresorów musiano uspokajać z użyciem siły i gazu. Dwaj napastnicy później zwracali się do lekarzy, którzy ustalili stopień zamroczenia alkoholowego oraz zapalenie oczu. Do szpitala zgłosił się też policjant ze znaczną raną na skutek ugryzienia. Trwa śledztwo.

## Nie dali rady

W Šilutė od chuliganów ucierpieli dwaj pracownicy policji kryminalnej. Incydent między grupą młodych ludzi i funkcjonariuszami rejonowego komisariatu miał miejsce na ul. Tilžės, w pobliżu sklepu spożywczego. Pięciu osobników zaczęło zaczepiać i popychać przechodzących w pobliżu funkcjonariuszy: 23-letniego inspektora M. P. i 27-letniego policjanta R. M. Obaj byli nie umundurowani i nie znajdowali się na służbie. Podczas bójki jeden funkcjonariusz doznał złamania nogi, jego kolega — obrażeń głowy. Oprócz tego, jednemu z poszkodowanych napastnicy odebrali telefon komórkowy. Od razu po zajęciu podejrzanych zatrzymać nie udało się.

## Mieli dla siebie

Na ul. Kareivių w Wilnie funkcjonariusze zatrzymali za nielegalne posiadanie narkotyków bez zamiaru sprzedawania T. G. (1977 r. ur.), R. K. (1980 r. ur.) i A. K. (1976 r. ur.). Znaleziono u nich dwa woreczki proszkiem.



Kowieńska „Kotwica” w Szczecinie

# "Przyjaciół mieć — to piękna rzecz"

— mówią słowa popularnej polskiej piosenki. Kowieński polski zespół folklorystyczny „Kotwica” może potwierdzić, że te słowa sprawdzają się w życiu, a dla prawdziwych przyjaciół nie są przeszkodą dzielące ich odległości.

Zespół „Kotwica” i Szczecin łączy długoletnia przyjaźń. Zaprzyjaźniona z zespołem Szkoła Podstawowa nr 51 w Szczecinie regularnie zaprasza zespół do siebie, organizuje występy i warsztaty taneczne. Nasza przyjaźń staje się z roku na rok mocniejsza i bogatsza. Każdy wyjazd do Szczecina jest długo oczekiwanym wydarzeniem.

Podczas kolejnej wizyty w dn. 27 kwietnia-1 maja zespół „Kotwica” ponownie odwiedził Szczecin. Zespolaicy zamieszkali w rodzinach. Do zaprzyjaźnionych i goszczących nas za każdym razem rodzin dołączyły się nowe, które gościły „kowniaków” po raz pierwszy. We wszystkich domach otaczała nas miła, przyjazna atmosfera, za którą gospodarzom serdecznie dziękujemy.

Natomiast cały program pobytu układali organizatorzy — dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 51: pani dyrektor Irena Lewandowska oraz panie wicedyrektorki Gabriela Gwarek, Jolanta Lubecka i Ewa Tokkiewicz. W czasie pobytu zespół „Kotwica” zaprezentował swój dorobek ośmiokrotnie.

Osiem koncertów w ciągu 4 dni — tak wygląda statystyka. Natomiast za nią kryją się serdeczne spotkania z mieszkańcami Szczecina, uczniami i pedagogami szkół podstawowych nr nr: 51; 18; 35 oraz gimnazjum nr 27. Dowody sympatii, które zespół odbierał w czasie występów, są bodźcem do dalszej pracy, doskonalenia tego, co robimy. Najbardziej wzruszające były wypowiedzi dzieci, które koniecznie chciały otrzymać autografy wszystkich członków zespołu, stwierdzając, że to był najpiękniejszy koncert w ich życiu. Szkoła Podstawowa nr 51 zorganizowała także wystawę o zespole.



Przy okazji występów zorganizowano wystawę o historii zespołu

Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 51 zatroszczyła się także o to, żeby uatrakcyjnić pobyt „Kotwicy”. Poznaliśmy nowe zabytki Szczecina i regionu. W trakcie wycieczek zwiedziliśmy piękny Park Dendrologiczny w Glinnej, w którym zrobiliśmy zdjęcia przy kwitnących magnoliach, mieliśmy wyjazd do Łobza, gdzie podziwialiśmy muzeum starych powozów i stadninę. Bryczką przejechaliśmy po malowniczych okolicach, a potem posililiśmy się pieczonymi na ognisku kielbaskami. Odwiedziliśmy także znane i zabytkowe miejsca Szczecina, które tęły w świeżej zieleni drzew, podziwialiśmy panoramę miasta z 22 piętra hotelu „Radisson”.

W imieniu polskiego zespołu folklorystycznego „Kotwica” gorąco dziękuję dyrekcji i radzie SP nr 51, rodzicom, uczniom i goszczącym nas rodzinom za wszystko, co dla nas robią. Dziękujemy za zaproszenie i opiekę, miłą atmosferę i przyjaźń, bez której trudno by było nam żyć. Wyjeżdżając zabraliśmy ze sobą bagaż miłych wspomnień, a zostawiliśmy w Szczecinie nasze serca.

Alina Pacowska  
kierownik zespołu „Kotwica”  
Fot. archiwum



Rodakom z Kowna stworzono jak najlepszą atmosferę



Zespół folklorystyczny „Kotwica” aktywnie koncertuje nie tylko w rodzinnym Kownie, ale i w różnych miastach Polski

X Spotkania Poetyckie "Maj nad Wilią"

## Poetyckie szczęście w Wilnie

(Dokończenie ze str. 1)

Stamtąd przyjechał, jak i każdego roku, Michał Wołosewicz. Swą twórczością właśnie szeroko rozslawia pierwszą miłość Wieszcza.

Geografia "Maja nad Wilią" ciągle się rozszerza. W roku bieżącym przybył Janusz Pieczuro, mistrz polskiego pióra z Nowego Jorku. "Zakochołał się" w Wilnie i już drugi rok z rzędu do nas zawitał Józef Pless z Niemiec, z Lubeki.

Wilno również ma zaszczyt gościć Hannę Kowalewską, poetkę i pisarkę, która w ubiegłym roku zwyciężyła w konkursie na najlepszą książkę w Polsce.

Jacek Lubert-Krzysica przywiózł dla koordynatora imprezy — wileńskiego poety Romualda Mieczkowskiego prezent.

— Nie mogłem przywieźć piór z Zielonej Gęsi, ale prezentuję Ci rzeźbę z soli, pochodzącej z kopalni ze słynnej Wieliczki — mówił zna-

ny w prastarej stolicy twórca.

Nie obeszło się również bez prezentu od dyrektora Muzeum-Mieszkania Adama Mickiewicza Rimantasa Šalny — tam właśnie przeniosły się spod pomnika Spotkania. Dawne, pierwsze zdjęcie Wielkiego Adama, w pysznej ramie, z podpisem od jego prapraprawnika Romana Goreckiego, skierowane na ręce Waldemara Lipki-Chudzika, który w latach 1996-98 pełnił funkcję konsula generalnego RP w Wilnie i wspólnie z redakcją nowojorskiego "Nowego Dziennika" zorganizował zbiórkę środków na renowację zniszczonej ówczesnie placówki.

Na inauguracji przemawiała dr Małgorzata Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie, specjalista od literatury polskiej i litewskiej, przypominając, że wśród wielu prac kierowanej przez nią placówki są też starania o renowację Celi Konrada, w dawnym wileńskim

Klasztorze Bazylikańskim.

Zarówno w roli bohaterów imprezy, jak i organizatorów, występują poeci wileńscy: Wojciech Piotrowicz, Aleksander Sokołowski, Aliha Lasotta, Henryk Mażul, Aleksander Śnieżko, Józef Szostakowski i in.

W ciągu dziesięciu lat w imprezie wzięło udział blisko 100 poetów zagranicznych — z Polski i in. krajów.

Podstawową intencją każdego "Maja nad Wilią", jak mówił Romuald Mieczkowski, jest "zastanowienie się, dlaczego w Wilnie twórcy czują się dobrze, co tworzyło i tworzy niezwykłą aurę miasta".

Spotkanie w podwórku muzeum odbywało się pod hasłem "Poznajmy się". Każdy poeta, poczynając od Jolanty Nowak Węglarowej z Poznania, zaprezentował swój wiersz. Po przerwie w muzeum była możliwość uczestniczenia w konferencji popularnonauko-



— Nie mogłem przywieźć piór z Zielonej Gęsi, ale prezentuję Ci rzeźbę z soli, pochodzącej z kopalni ze słynnej Wieliczki — mówił Jacek Lubart-Krzysica (od lewej)

Fot. Marian Paluszkiwicz

wej "Szczęście w Wilnie — aura miasta i ludzi".

Wieczorem, gdy zamykaliśmy numer, w galerii "Znad Wilii" odby-

wał się II Turniej Jednego Wiersza Młodych o nagrody "Maja nad Wilią".

Andrzej Pukszt



W "Kurierze Wileńskim" znów będzie miejsce na poezję, prozę, esej, większą recenzję, czyli – "Strona literacka". Tak chcieli nasi Czytelnicy: sugerowali nam w wielu listach, niejednokrotnie mówiliśmy o tym na spotkaniach. Cieszymy się, że zapotrzebowanie na "strawę duchową" nadal jest niemałe. Na podstawie aktualności kulturalnych nie trudno zauważyć, że polskie środowisko literackie Wilna i Wileńszczyzny ma coraz to nowe osiągnięcia. Również nie brak młodych twórców, jaskrawych debiutów – co nastraja szczególnie optymistycznie.

Obecny miesiąc jest jak najbardziej odpowiedni na wprowadzenie dodatkowej strony. Będziemy uczestniczyli w inspirowanej przez miejscowych polskich poetów, niezwykle sympatycznej imprezie – X Spotkaniach Poetyckich "Maj nad Wilią".

Życzymy przyjemnej lektury.

Redakcja

## Nowość wydawnicza z Zielonej Góry

### Niepokój o kondycję świata

W Zielonej Górze ukazał się kolejny tomik Henryka Szyłkina pt. „Gniazda pamięci”, poety rodem z Wileńszczyzny i tą również edycja dający znać o swych korzeniach rodowych. Jeden z rozdziałków nosi tytuł „Od dzieciństwa nad Żejmianą!”.

Obok nostalgii do ziemi ojców poeta daje wyraz swym niepokojom o kondycję dzisiejszego świata, obserwuje tyle zła, jakie, zda się, wręcz naciska nas coraz bardziej. Znać wyraźnie, że pesymizm coraz bardziej przemawia pod piórem poety.

Reprezentując generację starszych literatów polskich, niecierpliwi się, że zmiany postępują nie w tę stronę i że nikt nie chce słuchać

głosu prawdy, zmuszony na co dzień obserwować multum fałszu i innego otaczającego zła.

Nie należy się dziwić, że na stronach znajdujemy jakby nawrót do szczęśliwych lat dzieciństwa, do przyrody, które koją serce ludzkie i dają łut zbawczej nadziei.

Książeczkę (Zielona Góra, 2003, wydana staraniem Towarzystwa Miłośników Wilna i Ziemi Wileńskiej, str. 31) ilustrował swymi grafikami znakomitej plastyk Andrzej Strumiłło.

Nadmienimy, że Henryk Szyłkin przysłużył się wielce wileńskiemu życiu kulturalnemu, promując wydawanie zbiorów debiutanckich.

Danuta Werowska

## X Spotkania Poetyckie "Maj nad Wilią"

Wtorek, 13 maja

8.30 - 13.00 – Spotkania autorskie w Wilnie i na Wileńszczyźnie – w szkołach średnich i wyższych.

15.00 – w Instytucie Polskim prezentacja książki Agnieszki Karas o Witoldzie Hulewiczu pt. "Miał zbudować wieżę", z udziałem autorki.

18.00 – Majówka Poetycka w Sali Filomatów Mieszkania-Muzeum Adama Mickiewicza: Gałczyński i in. poeci w interpretacji aktorów Polskiego Studia Teatralnego w Wilnie; uczestniczy czołowy gitarzysta litewski Algimantas Pauliukevičius.

Środa, 14 maja

9.00 - 13.00 – Pobyt poetów w Trokach; zwiedzanie zamku i muzeum karaimskiego.

17.00 – Środa Literacka w Celi Konrada (dawny Klasztor Bazyliańców przy ul. Ostrobramskiej).

19.00 – Tradycyjna Biesiada Poetów, Muzyków, Plastyków i ich przyjaciół w Polskiej Galerii Artystycznej "Znad Wilii". Koncert "Słowo, muzyka, barwa": występy muzyczne Luby Nazarenko i Anny Pożlewicz. Wspólna zabawa.

Ukazał się wybór poezji Alicji Rybałko

## Wiersze — jak ciche dialogi

W wydawnictwie Związku Pisarzy Litwy ukazał się dwujęzyczny wybór poezji Alicji Rybałko (287 str.), większość wierszy przełożył Vladas Braziūnas, prócz niego tłumaczyli je Jonas Jakštas, Rolandas Rastauskas i Vladas Šimkus.

Nowa pozycja obejmuje wszystkie okresy twórczości poetki wileńskiej – właściwie już nie wileńskiej, bo Alicja Rybałko dzisiaj mieszka w Niemczech, w mieście Münster. Do niedawna częste przyjazdy do rodzinnego miasta, kontakty z twórcami litewskimi i polskimi Wilna pozwalają zaliczać autorkę do wileńskiego grona. Miejmy nadzieję, że dorastające bliźnięta „nie przywiążą” całkowicie mamy w Niemczech i w niedalekiej przyszłości ujrzemy ją na którejś z imprez wileńskiej imprezie poetyckiej.

– Tak się szczęśliwie złożyło, że podczas wieczoru pożegnalnego Jesieni Poezji w Druskiennikach 2000 Vladas i ja zdążyliśmy wymienić nasze internetowe adresy. Później, równie szczęśliwym zbiegiem okoliczności, zrodził się pomysł wydania dwujęzycznego tomiku nakładem Wydawnictwa Pisarzy Litewskich. Przekłady moich wierszy powstawały w drodze ożywionej E-mailowej korespondencji na trasie Wilno-Münster – czytamy w rozdziale „Od autorki”.

Obok wierszy, została tu również zamieszczona rozległa korespondencja z poczty elektronicznej między poetką i tłumaczem w ramach pracy nad przekładami. Jak określiła nasza mistrzyni pióra:

„(...) Wybór poezji, okraszony sporą dawką prozy życia, w dobie rozkwitu i upowszechnienia komunikacji internetowej. Początek XXI wieku w całej krasie”.

Obszerny wstęp pt. „Wiersze – jak ciche dialogi” należy do prof. Algisa Kalėdy, kierownika Katedry Filologii Polskiej na Uniwersytecie Wileńskim, dyrektora Instytutu Literatury i Folkloru Akademii Nauk Litwy.

To szósty zbiór poezji Alicji Rybałko. Wcześniej ukazały się: „Wilno, ojczyzna moja”, Warszawa, 1990; „Opuszczam ten czas”, Warszawa, 1991; „Listy z Arki Noego”, Wilno (wydawnictwo „Magazynu Wileńskiego”), 1991; „Będę musiała być prześlizczona”, Warszawa, 1992; „Moim wierszem niech będzie milczenie”, Kraków, 1995. Pod redakcją poetki przed dwoma laty ukazała się w Warszawie antologia literatury litewskiej końca XX stulecia pt. „Sen Mendoga”. Również bardzo pozytywną opinię zyskały przekłady z litewskiego jej autorstwa.

Dla młodszych czytelników przypomnijmy, że urodzona w Wilnie Rybałko jest absolwentką Szkoły Średniej nr 5 (obecnie im. Joachima Lelewela), Uniwersytetu Wileńskiego (z zawodu biolog), przez wiele lat pracowała w zakresie genetyki i obroniła pracę doktorską.

Niżej zamieszczamy wiersze z najnowszej książki, pochodzące z ostatnich lat.

### Wiersz o poświęceniu

Zachowaj siebie dla siebie,  
nie oddawaj aby wszystkiego.



Alicja Rybałko podczas „Maja nad Wilią” przed dwoma laty Fot. archiwum

Twoja jest chmura na niebie,  
i twój kurz przydrożny.  
Twój kalendarz z oznaczonymi  
na czerwono  
imieninami odległych przyjaciół.

Dzieliś jabłko na dwoje,  
a potem na czworo.  
Wreszcie się zadowalaś pestkami.

Tej krzywdy możesz kiedyś  
nie zapomnieć.  
2001

### Na dworcu w Düsseldorfie

Jakbyśmy ciągle uciekali do Egiptu:  
dziecko, Józef i ja.  
Zawsze w drodze, zawsze wśród  
reklam Coca Coli  
i ostatniej posezonowej wyprzedaży.  
Jakby ścigało nas nienawistne  
spojrzenie Heroda.  
Nie płacz, dziecko, ten pan  
tylko sprzedaje żyłki.  
W Egipcie zapowiadają upały.  
2001

### W mojej Ojczyźnie

Liście w mojej ojczyźnie są większe  
i barwniejszy motyl przelatuje  
nad łąką.  
Wszystkie wiersze napisano  
w zrozumiały sposób  
i zakończenie romansów bywa  
rozumniejsze.  
Tutaj źli są gorsi, a dobrzy –  
smutniejsi,  
słońce, księżyc i gwiazdy  
świecą po naszymu.  
Tylko ziemia gdzie zawsze  
i jak wszędzie milczy  
1997

### Protokół

Spędziliśmy całe trzy dni  
za okrągłym stołem pieszczoty.  
Możliwości pokojowego  
współistnienia  
zostały szczegółowo rozpatrzone.  
Warunki rozejmu i wojny.

Perspektywy dalszej współpracy.

Przez trzy dni czerpaliśmy  
obopólne korzyści  
wprost z istniejących różnic  
w szczegółach.

Porozumienie zostało wreszcie  
osiągnięte.  
Różnice w szczegółach przestaną  
z czasem frapować.  
Okrągły stół stanie w pokoju  
jadalnym.  
1998-2000

### Dziękuję

Już całkiem straciłem nadzieję,  
że kiedykolwiek  
wymówię słowo „dziękuję”  
tak pięknie i dźwięcznie jak ty,  
mój Polaku.

A mimo to jeszcze nie raz  
podziękuję ci za to,  
że mówisz nie zastanawiając się  
nad tym, jak mówisz,  
że twój język porusza się między  
przednioszczelinowymi zębami  
a tylniozębny podniebieniem

tak lekko i zgrabnie,  
jak żadna z tancerek russkawo  
baleta.  
Że pochylasz się czule nade mną:  
„Pani mówi tak pięknie po polsku”  
„Dziękuję. Pan też.”  
2000

### Podróż na Litwę

Nad Litwą zapada zmierzch  
miękki jak kocia łapa,  
o czymże pisać więcej,  
kiedy tu lasów tak wiele.  
Miasta zdarzają się rzadko,  
jak przypomnienie ze świata,  
który jest gdzieś tam daleko  
i trąbi, i trzaska, i ryczy.  
Przymknij za sobą granicę,  
dotknij rosy o świcie,  
słońce wschodzi nad łąką  
i nad wieśniakiem zgarbionym.  
O czym pisać z podróży –  
pismo zbędne się staje:  
skrzydłem ptaka na wodzie,  
ślądem mrówki na piasku...  
1999

### Krótki lament dla duszy zbląkanej

Taki szmat drogi, duszo, musiałaś  
zostawić za sobą:  
białowieskie puszcze  
i litewskie rojsty,  
by zatrzepotać w noc listopadową  
tu pod moim oknem, Gigasstrasse 5.  
Nic tu nie ma dla ciebie,  
nawet świece wszystkie kolorowe.  
Żadna nie chce płonąć dla umarłych.  
Czy nie lepiej ci było pozostać  
na cmentarzu z krzywymi krzyżami,  
ale za to z prawdziwego drewna,  
którego dotykały żywe ludzkie ręce?

Tu nie ma nawet komu powiedzieć „  
A kysz!”  
1999

Weź tę łzę, jest prawdziwa.  
I tam wracaj, gdzie płaczą po tobie.  
1999

## KSIEGARNIA NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściągi
- zeszyty

Można tu nabyć oraz zaprenumerować  
"Kurier Wileński".

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne  
do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was:

Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66

p. el. lenbor@one.lt



## Polska

Polskie echa  
litewskiego referendum

Serdecznie gratuluję Litwinom, to jest fantastyczny przykład dla Polski i dla Polaków – tak premier Leszek Miller odniósł się do wyników sobotnio-niedzielnego referendum europejskiego na Litwie, w którym zdecydowana większość głosujących opowiedziała się za wejściem Litwy do UE.

"Wynik uzyskany na Litwie jest imponujący – ponad 90 proc. odpowiedzi na "tak" i ponad 60 proc. frekwencja. Widać wyraźnie jak nasi sąsiedzi się zmobilizowali i jak perspektywa obecności Litwy w strukturach Unii Europejskiej jest dla nich pociągająca" – powiedział premier wczoraj w radiowych "Sygnałach Dnia". Według premiera, przykład litewski jest "ostateczną porażką rozmaitych analityków, także w Polsce, którzy twierdzą, że istnieje ścisła zależność między akceptacją integracji a poziomem gospodarki, czy popularnością władzy publicznej".

Borowski: wynik  
podtrzymuje na duchu

Wynik referendum na Litwie podtrzymuje na duchu także Polaków – powiedział marszałek Sejmu Marek Borowski. Marszałek przebywał wczoraj w Odolanowie (woj. wielkopolskie) gdzie zainaugurował swoją kampanię referendalną.

Marszałek podkreślił, że Litwa jest kolejnym krajem, który powiedział "tak" dla Unii. Jak dodał, dla Polaków jest to cenna wskazówka. "Są przecież tacy, którzy nie za bardzo jeszcze wiedzą, czy iść głosować, czy nie. Decyzje podejmowane w innych krajach będą w jakiś sposób motywować niezdecydowanych" – uważa.

## Jaskiernia: gratuluję Litwinom

Gratuluję Litwinom, zwyciężyła mądrość narodu litewskiego – tak szef klubu SLD Jerzy Jaskiernia zareagował na wyniki referendum unijnego na Litwie, w którym ponad 90 proc. głosujących powiedziało "tak" wejściu Litwy do UE, a frekwencja wyniosła 64 proc.

"Jako przewodniczący Komisji Spraw Zagranicznych byłem na Litwie na czele delegacji naszej komisji. Wiem, jak trudne były przygotowania do referendum, wiem, ile było tam jeszcze wątpliwości, próby rozgrywania poszczególnych elementów. Ale w tym ostatecznym rachunku zwyciężyła mądrość narodu litewskiego i bardzo się cieszę, że tak się stało" – powiedział Jaskiernia.

Kaczyński: bardzo dobry  
sygnał dla Polski

To jest bardzo dobry sygnał dla Polski – tak wyniki referendum europejskiego na Litwie komentuje lider Prawa i Sprawiedliwości Jarosław Kaczyński. "Taki wynik referendum w Polsce byłby wspaniały" – podkreślił.

Kaczyński, który był wczoraj gościem radiowej Trójki powiedział, iż "nie cieszy się" z faktu, że referendum w Polsce będzie dwudniowe i że po pierwszym dniu głosowania będzie można podawać frekwencje.

## 12 kolejnych śmiertelnych ofiar w Chinach

## Nowe zgony

W Chinach (poza Hongkongiem) w ciągu ostatniej doby na nietypowe zapalenie płuc SARS zmarło dwanaście osób, notowano także 75 nowych przypadków zachorowań – podało wczoraj Ministerstwo Zdrowia w Pekinie.

Pośród dwunastu nowych zgonów na SARS dziewięć miało miejsce w samym Pekinie, gdzie zarejestrowano też największą liczbę nowych przypadków choroby (aż 48 na 75 ogółem w kraju).

Wczorajsze dane oznaczają, że w Chinach w sumie na SARS zmarło 252 osoby – na chorobę tę zapało 5013 ludzi.

Dane te nie obejmują specjalnego regionu administracyjnego Chin – Hongkongu, gdzie sytuacja uległa pewnej poprawie. Wczoraj podano tam, że ostatniej doby na SARS zmarły trzy osoby i stwierdzono tylko pięć nowych przypadków epidemii.

Po raz pierwszy od sześciu tygodni naukę w Hongkongu mają wznowić uczniowie szkół podstawowych. Dzieci będą jednak co-

dziennie rano badane przez personel medyczny. Szkoły zostały zamknięte w kwietniu po wybuchu epidemii.

W Hongkongu w sumie na SARS zmarło 218 ludzi – chorowało 1683 mieszkańców.

W swoją kolej na Tajwanie także rośnie liczba przypadków nietypowego zapalenia płuc (SARS). Z danych przedstawionych wczoraj wynika, że na SARS zmarły już 24 osoby, w tym sześć w czasie weekendu. Wczoraj notowano też 23 nowe przypadki zachorowań.

Zaniepokojenie władz, a także Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) budzi fakt, że pierwsze przypadki choroby zaczęto notować poza Tajpej. Epidemia dotychczas koncentrowała się w stolicy Tajwanu.

Tajwańskie władze zastryżły środki prewencyjne, w tym kontrole na lotniskach i w portach. Od niedzieli obowiązuje w miastach bezwzględny nakaz noszenia masek w środkach transportu publicz-



Tajwańskie władze zastryżły środki prewencyjne, w tym kontrole na lotniskach i w portach. Od niedzieli obowiązuje w miastach bezwzględny nakaz noszenia masek. Fot. EPA-ELTA

go. Rejony kwarantanny monitorowane są przez systemy kamer.

Wczoraj rano do Tajpej wezwano oddziały chemiczne armii, mające przeprowadzić szczegółową dezynfekcję miasta. W akcji uczestniczy 1200 ludzi z oddziałów chemicznych i 500 współpracujących z nimi funkcjonariuszy żandarmerii.

Dezynfekowanie miasta rozpocznie się od południowych dzielnic, gdzie notowano największą liczbę przypadków SARS. Od piątku ścisła

kwarantanna obowiązuje m.in. ponad 400 mieszkańców dużego bloku, gdzie zachorowały w ostatnich dniach trzy osoby.

Światowa Organizacja Zdrowia w czasie weekendu ostrzegła przed pogarszaniem się sytuacji na Tajwanie, gdzie nastąpił wzrost liczby chorych na SARS. Ogółem na Tajwanie choruje na SARS 207 osób. Na świecie liczba śmiertelnych ofiar SARS sięga już 559 osób – zaraziła się ponad 7400 ludzi.

## Dyplomata i ekspert ds. zwalczania terroryzmu

## Bremer w Iraku

Nowy szef tymczasowej cywilnej administracji amerykańskiej w Iraku, Paul Bremer, przybył wczoraj do Basry, rozpoczynając swoją misję w tym kraju. Ma odpowiadać za wszystkie sprawy dotyczące odbudowy i demokratyzacji Iraku.

Bremerowi towarzyszy szef kolegium połączonych sztabów wojsk USA gen. Richard Myers, a także generał w stanie spoczynku Jay Garner, który dotąd z ramienia Pentagonu kierował powojennym Irakiem.

Bremer będzie administratorem cywilnym i pokieruje ekipą, w skład której wchodzi Garner. Będzie stał w hierarchii służbowej nad Garnerem, gdyż przejmie od wojska funkcje administracyjne, zarazem jednak będzie podlegał ministrowi obrony USA Donaldowi Rumsfeldowi.

Zadaniem Bremera będzie nadzorowanie okresu przejściowego

w Iraku – od reżimu Saddama Husajna do przejęcia władzy przez mający wkrótce powstać iracki rząd tymczasowy.

Paul Bremer ma 61 lat, jest dyplomata i ekspertem ds. zwalczania terroryzmu. Długo pracował w Departamencie Stanu za kadencji kolejnych sekretarzy – w tym za czasów Henry'ego Kissingera.

Obecnie piastuje stanowisko prezesa firmy Marsh Crisis Consulting.

Od 1999 roku jest doradcą Kongresu ds. walki z terroryzmem, od 2002 roku zasiada w prezydenckiej Radzie Doradczej ds. Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

Jest też szeroko znany jako "jastrząb", blisko związany z konserwatystami w obecnej administracji, jak szef Pentagonu Rumsfeld i jego zastępca Paul Wolfowitz. Rumsfeld opisuje go jako "przyjaciela i niebywale utalentowaną osobę".

## Zamach w Czeczenii

## Kilkadziesiąt ofiar Kamazu

(Dokończenie ze str. 1)

Blisko 96 proc. głosujących opowiedziało się wówczas – według oficjalnych danych – za przyjęciem projektu konstytucji kaukaskiej republiki.

Referendum w Moskwie uznano za zwycięstwo i początek końca separatystycznej partyzantki prezydenta Asłana Maschadowa. Ta jednak nie nie uznaje wyników plebiscytu i zapowiada dalszą walkę.

Po głosowaniu doszło już wcześniej do kilku akcji terrorystycznych. W największej z nich, w połowie kwietnia, w wysadzonym przez separatystów minibusie zginęło kil-

kanaście osób. Rosyjskie media podkreślają tymczasem, że akcja w Znamienskoje jest niemal identyczna z przeprowadzonym 27 grudnia ubiegłego roku zamachem na budynek promoskiewskiej administracji w Groznm. Zginęły wówczas 83 osoby, a 160 zostało rannych. Do zamachu przyznał się wówczas radykalny komendant polowy Szamil Basajew.

Obecnie związana z Basajewem strona internetowa "Kavkaz-Center" jest zablokowana. Oficjalny portal separatystów chechen.org nie precyzuje z kolei, czy rebelianci przyznają się do akcji, czy też nie.

## Dialog Rosji z USA nigdy nie został przerwany

## Rozmowy o odbudowie Iraku

Dialog rosyjsko-amerykański nigdy nie został przerwany i oba kraje są w stanie objąć nim jak największą liczbę dziedzin – ocenił wczoraj minister spraw zagranicznych Rosji Igor Iwanow.

"Dialogu nigdy nie przerwano, także w czasie, gdy wybuchł kryzys iracki" – powiedział dziennikarzom szef rosyjskiej dyplomacji. "W interesach Rosji i USA leży, by dialog ten obejmował nie jedną kwestię, lecz cały kompleks spraw" – dodał.

W środę i czwartek w Moskwie przebywać będzie amerykański sekretarz stanu Colin Powell. Według Iwanowa, rozmowy mają dotyczyć spraw związanych z powojenną odbudową Iraku, a także przygotowań

do spotkania prezydentów Władimira Putina i George'a W. Busha, które ma nastąpić na przełomie maja i czerwca przy okazji obchodów 300-lecia Petersburga.

Rosja i Stany Zjednoczone, które w maju zeszłego roku ogłosiły epokę "strategicznego partnerstwa" we wzajemnych stosunkach, zajęły całkowicie odmienne stanowiska wobec niedawnego kryzysu irackiego.

Moskwa wraz z Paryżem i Berlinem do ostatnich chwil sprzeciwiała się amerykańsko-brytyjskiej akcji zbrojnej, grożąc zastosowaniem weta wobec projektu irackiej rezolucji w Radzie Bezpieczeństwa ONZ i krytykując użycie siły przez Stany Zjednoczone.

## Izrael wprowadził blokadę Strefy Gazy

## Zakaz wjazdu i wyjazdu

Armia izraelska, powołując się na względy bezpieczeństwa, zablokowała wczoraj rano Strefę Gazy, zakazując wjazdu lub wyjazdu na ten teren zarówno Palestyńczyków jak i obcokrajowców.

Oddział izraelski wtargnął też o świcie do miejscowości Rafah na południu Strefy, zabijając tu dwu działaczy zbrojnej formacji, związanej z al-Fatah Jasera Arafata.

Kilka godzin wcześniej minister obrony Izraela Szaul Mofaz zapowiedział kontynuowanie kampanii przeciwko "terrorystycznym grupom palestyńskim". Blokada Strefy Gazy zostanie utrzymana "do odwołania" – oświadczył. Decyzja bezpośrednio dotyka około 15 tysięcy palestyńskich robotników, pracujących w Izraelu. W niedzielę zapowiedziano, iż będą oni mogli wrócić do pracy; blokada zmienia jednak sytuację.

Restrykcje mogą stanowić odpowiedź na akcję palestyńskich snajperów, którzy w niedzielę ostrzelali izraelski samochód na Zachodnim

Brzegu Jordanu, zabijając kierowcę, ojca sześciorga dzieci. Kilka godzin później 20 izraelskich czołgów wjechało do Dżenin, otaczając dom, w którym ukrywała się grupa działaczy ugrupowania Islamskiej Dżihad. Trzech z nich zatrzymano.

Niemal w tym samym czasie w pobliskim Jerychu trwało spotkanie amerykańskiego sekretarza stanu Colina Powella z premierem władz Autonomii Palestyńskiej Mahmudem Abbasem.

Powell, który rozmawiał w niedzielę z premierami Izraela i Autonomii Palestyńskiej przede wszystkim na temat wznowienia procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie, wysunął postulatów wobec obu stron. Od Ariela Szarona zażądał, aby Izrael uczynił wszystko, by codzienne warunki życia Palestyńczyków stały się znośniejsze, oraz domagał się "poszanowania godności" Palestyńczyków. Od Mahmuda Abbasa domagał się przede wszystkim "rozmontowania palestyńskich struktur terrorystycznych".



XV Festiwal Poezji w XIV LO im. Stanisława Staszica w Warszawie

## Mamy książki z autografem poety

Jadąc do Warszawy, niepokoił się, jak wypadniemy na tle uczniów z Polski. Na dworcu spotkał nas Pan Maciej Rayzacher, którego mieliśmy przyjemność poznać w naszej szkole podczas święta poezji ks. Jana Twardowskiego.

Pan Maciej zawiązał nas do mieszkania, które miało być naszym domem na czas pobytu w stolicy Polski. W dwupokojowym mieszkaniu jeden z pokoiów zajęłyśmy we dwie z Iryną Karol, w drugim zaś pani Bożena Niewierkiewicz, nasza opiekunka. Szczególnie zauroczył nas widok z okna, który wieczorem był jeszcze bardziej zachwycający. Nie mogliśmy odebrać oczu od niesamowitego widoku, przypominającego nocne Chicago.

Na kolację pojechaliśmy do Państwa Rayzacherów. Była pyszna! Następnego dnia przyniósł bardzo dużo wrażeń, przecież miał się odbyć festiwal, na którym musiałyśmy zrecytować swoje wiersze.

Odczuwałam ogromny niepokój, bałam się publiczności, komisji, obawiałam się, że nie zdołam wystąpić dobrze.

Uroczystość odbyła się w XIV LO im. Stanisława Staszica. W konkursie uczestniczyło 20 osób w różnym wieku. Jury zasiadało przed piękną przystrojoną na tę okazję sceną. Drżałam aż do momentu wyjścia na scenę, a występowałam siedemnasta. Gdy recytowałam wiersze „Cieszymy się życiem”, „Radość”, „Upadek”, lęk zniknął i mogłam się skupić.

Pomimo tego, że bardzo się martwiłam o to, jak wypadnie nasza poezja w zestawieniu z wierszami

uczniów z Warszawy, z uwagą słuchałam tego, co działo się na scenie. Wiersze były bardzo różne, ale ciekawe. Po zakończeniu komisja udała się na naradę, a nam czas minął niepostrzeżenie na słuchaniu zachwycającej recytacji poezji J. Twardowskiego przez Pana Macieja Rayzachera i opowieści dyrektora teatru o trudnej i interesującej pracy aktorów (niestety, nie zapamiętałam nazwiska pana dyrektora).

Po godzinie jury wygłosiło swój werdykt. Główną nagrodę – wyjazd do Grecji – wygrała Julia Wojciechowska. Jej wiersze naprawdę są warte podziwu. Może przytoczę tylko fragment, aby dać możliwość dotknąć myśli i stylu tej młodej poetki.

... Ty niebo błękitne  
Ja trawa zielona  
Jak jeden obraz  
co nigdy się nie spotka  
I strach taki że  
z każdą łzą cię stracę

A może dzień będzie taki że  
Już nie będzie mnie i ciebie  
Że już nas skóra nie podzieli  
Tak aż blisko

Lecz się nie złękę  
i będę w niebie mocno  
Stojąc na ziemi

Ku swojej wielkiej radości otrzymałam wyróżnienie, a w prezencie piękne książki. Iryna też została obdarowana książkami. A jak miło było słyszeć, że moje wiersze są piękne i dorównują poezji warszawiaków. Te miłe słowa i życzenia, abym nie zmarnowała swoich zdolności, usłyszałam z ust redaktora naczelnego Pana Aleksandra Nawrockiego, który podszedł do mnie po

ogłoszeniu wyników, by uściśnąć dłoń i pogratulować.

Nazajutrz zwiedziliśmy Warszawę: Zamek Królewski, Łazienki, wiele kościołów. Lecz najważniejszym wydarzeniem była gościna u księdza Jana Twardowskiego. Na zawsze zostanie w pamięci zaciszne mieszkanie poety, urok jego osobowości. Przeszedł z rządu trzy zapalenia płuc, ma chore serce, a jednak tyle życzliwości, dobroci, miłości, promieniującej z całej postaci, księdza nie widziałam nigdy. Nie znajduję odpowiednich słów, by opisać wrażenia z pobytu w tym domu pełnym aniołów (ksiądz Jan Twardowski kolekcjonuje figurki aniołów). Jestem ogromnie wdzięczna Panu Maciejowi Rayzacherowi za zorganizowanie tego spotkania. Pan Maciej pomyślał nawet o tym, by kupić nam po zbiorku poezji J. Twardowskiego, więc mamy książki z autografem poety.

Chcę z całego serca podziękować swojej nauczycielce Pani Lili Kutysz, która uwierzyła w moje siły i zdolności i zadbała o to, aby moje wiersze trafiły na konkurs, a też cieszyła się z mego sukcesu. Pani z dumą pokazała naszej 8a klasie zbiorzek poezji, w którym jest nazwa szkoły, moje nazwisko, nazwisko Iryny oraz nasze wiersze. Dziękuję też Pani Bożenie Niewierkiewicz za miłe towarzystwo i opiekę. Szczególne Bóg zapłać Panu Maciejowi Rayzacherowi za zaproszenie na festiwal i opłacenie pobytu, „Wspólnocie Polskiej” – za opłacenie kosztów podróży.

Justyna Siemierz  
uczennica 8a klasy  
Szkoła Śr. im. Jana Śniadeckiego

## W Ejszyskach spotkali się uczniowie pięciu szkół Olimpiada im. Śtaniewskiej



Justyna Jurgielewicz oraz Jarek Iwanowski, laureaci z Ejszyszek

Co roku w Ejszyskiej Szkole Średniej nr1 odbywa się olimpiada matematyczna im. A. Śtaniewskiej. Udział biorą uczniowie klas czwartych. Również w tym roku na olimpiadę stawiło się 17 uczniów z pięciu szkół rejonu, aby wykazać swe zdolności matematyczne.

Pierwsze miejsce zajęli – Jarek Iwanowski (Ejszyska Szkoła Średnia nr1) i Ernest Lenkiewicz (Szkoła Średnia im. Śniadeckiego w Solecznikach). Drugie miejsce przypadło Ewelinie Bułhak (Ejszyska Szkoła

Średnia im. Rapalionio), a trzecie – Justynie Jurgielewicz (Ejszyska Szkoła Średnia nr 1), Wice Czerniawskiej (Dojlidzka Szkoła Podstawowa) oraz Markowi Jusza (Szkoła Średnia im. J. Śniadeckiego w Solecznikach). Mamy nadzieję, że w następnym roku więcej uczniów weźmie udział w olimpiadzie, ponieważ jest to dobra tradycja sprawdzenia umiejętności matematycznych.

Justyna Jurgielewicz  
uczennica kl. IV a  
Ejszyskiej Szkoły Średniej nr 1

## Do szpitala „Czerwony Krzyż” mam szczególny sentyment Nadzieja na znachora

Jak dobijać ludzi słabego zdrowia? Ano likwidując szpitale z powodu jakichś tam „smutnych konieczności”. Pomysł wprawdzie niehumanitarny, ale może i nie do pogardzenia.

Młodzi i silniejsi jakoś będą się trzymali i z czasem może przyzwyczają się do takiego stanu rzeczy, no a starsi, zwłaszcza ci, którzy zahaczyli już o emeryturę, niech myślą o rzeczach ostatecznych. Co, nielogicznie? A jednak gdyby nie ich trud i praca przed 30-40 laty i wcześniej, to może nie za bardzo dziś byłoby co wyprzedawać czy likwidować. Kilka dni temu sięgnąłem po „Kurier Wileński” i raptem jakby mnie prądem uderzyło. Znow gwałtowny atak na szpital „Czerwony Krzyż” w Wilnie. Tym razem ze strony samego ministra p. Oleksa. I wypowiada się pan minister w tej sprawie tak zdecydowanie i uparcie sam jeden przeciwko wszystkim obecnym, jakby tu chodziło o jego samochód, nie o dobro publiczne. Czyżby spodziewał się w tej sprawie jakiejś cichej zgody ze strony p. prezydenta czy p. premiera?

Może nasi posłowie na Sejm RL zechcieliby spytać głowy państwa, co sądzi o takiej nieludzkości. Do tego szpitala mam szczególny sentyment. Sam leczyłem się w nim kilka razy, tu przyszły na świat moje dzieci: córka i syn. Tu pracuje wielu jakże wspaniałych lekarzy, jak Bronisława Siwicka i inni. A czy każdy z nich

otrzymałby potem pracę? Pociesza pan minister jakoś niezbyt przekonująco, że ludzie bez opieki lekarskiej nie pozostaną, że w innych szpitalach będą mogli się leczyć, a medycyna stanie się bardziej udoskonalona i nowoczesna.

Cóż, pamiętamy dobrze, jak to pięknie obiecano podwileńskim wileńsiakom, gdy tworzono „wielkie Wilno”, że ziemia im zostanie zwrócona już jako miastowa z o wiele większym dla nich pożytkiem. Niestety, okazało się, że może łatwiej byłoby Sienkiewiczowskiemu rycerzowi Jurandowi odzyskać u perfidnych i wiarołomnych Krzyżaków swą córkę Danusię (gdyby nie wybuchnął słusznym gniewem), niż tym biedakom wziętym pod „opiekę” „wielkiego Wilna”, odzyskać ziemię swych ojców. Tak i w sprawie leczenia się może być w wypadku likwidacji szpitala „Czerwony Krzyż”. Kto będzie miał wystarczająco pieniędzy, będzie mógł leczyć się i u prywatnego lekarza, a mieszkańcy Wilna może trafią do innego szpitala. Natomiast ludzi z gmin, odległych od Wilna o 20 i więcej kilometrów, dalej mógłby leczyć już chyba tylko ten dobrotliwy znachor z powieści Tadeusza Dołęgi-Mostowicza. Po 1990 r., niestety, na Wileńszczyźnie niektóre szpitale okazały się „zbędne” i ich już nie ma. Trzeba więc stanąć do zdecydowanej obrony szpitala pod nazwą „Czerwony Krzyż”. Adam Andrzejewski

## List z Brukseli Z sympatią o redakcji

W imieniu Pana Pata Coxa, przewodniczącego Parlamentu Europejskiego, serdecznie dziękuje za przesłane egzemplarze „Kuriera”, naświetlające jego wizytę na Litwie.

Pan Przewodniczący z sympatią wspomina wizytę w redakcji „Kuriera Wileńskiego” i dziękuje Państwu za pozytywną rolę, jaką Państwa ga-

zeta odgrywa w kampanii przed referendum. Proszę przyjąć najlepsze życzenia dla „Kuriera” w jego przyszłych działaniach na rzecz społeczności polskiej.

Z najlepszymi pozdrowieniami  
Mikołaj Dowgielewicz  
Doradca Przewodniczącego  
Parlamentu Europejskiego

żyć w państwie oszustów?

## Nikt niczego nam nie da...

Jest północ, nie mogę spać, muszę z kimś porozmawiać. Na stole leży „Kurier”, więc porozmawiam z nim, moim stałym, wiernym przyjaciелеm.

Jestem starszą od ciebie, przeżyliśmy razem 50 lat, przeżyliśmy różne czasy: kołchozy, czasy chruszczowskie, kiedy mąka była na kartki, potem breżniewskie, następnie była „pierestrojka”, a za nią „wagnorki”, „swobodna” Litwa i oto razem idziemy do Europy. A skąd idziemy, z Azji? Myślałam zawsze, że żyję w Europie.

Za 3 dni pójdziemy na referendum. Jeszcze pożyjemy razem w Związku Europy. Myślę, że referendum się uda. Przegłoszą ludzie „za”. Co mają robić, drugiego wyjścia nie ma. 13 lat przedreptali się na miejscu, nic nie wychodzi. Ale czy zmieni się na lepsze teraz? Może komuś, ale nie mnie i takim jak ja.

Jestem samotną emerytką, 6 lat temu przeszłam na emeryturę, było strasznie – jak żyć dalej? Kupiłam na wiosce ziemię, starą chałupę i zaczęłam gospodarzyć. Wyhodowałam krówkę, potem dwie, trzy, a teraz mam już 4. Pracuję dużo i ciężko. Co z tego mam? Pracę. Jedzenie. Jem smaczne mięso, mleko, jaja. Ekologicznie czyste. Żadnej saletry, żadnej chemii nie używam. Mleka mam dużo. Już 4 lata sprzedaję mleko spółce

„Utenos pienas” po 35 centów za kg. Kiedy zaczęłam pracować na gospodarce, myślałam, że będę miała jakieś pieniądze na remont domu, stodoły, na czarny dzień. Ale nie, tak nie jest. Opuściły się ręce do samej ziemi. A najgorzej, że państwo oszukuje, ludzie są podzieleni na kategorie. Ja swoje mleko wynoszę na drogę, podjeżdża samochód i zabiera je. Mleko sąsiadki też – tej, która ma 2 krówki i tej, która ma 7 krów, i tej, która ma 12 krów. Do jednej beczki. Dalej „Utenos pienas” robi sery, masło, twaróg i sprzedaje po cenach, które wszyscy znają. Ale czy wiecie, że dla mnie płacą po 35 centów za litr, a sąsiadce, która ma 12 krów, po 70 centów? Obecnie mają wypłacić kompensatę: dla mnie na krowę – 46 Lt, a sąsiadce – 130 Lt. Dlaczego? Mojej krowie trzeba tyle samo siana, ile krowie sąsiadki. Ja muszę myśleć, jak nakosić siana, muszę płacić i to niemało, żeby ktoś pomógł. A ten, kto trzyma 10 i więcej krów, ma technikę. A kto ją ma? Ten, kto kiedyś w kołchozie był przewodniczącym, sekretarzem, zootechnikiem, agronomek itd. Oni mogli przy likwidacji kołchozów „kupić” sobie kołchozowy sprzęt. I to dla nich państwo płaci 2 razy więcej za mleko i kompensatę na krowę.

Jestem oszukana. Rolnicy, którzy trzymają 1 lub 2 krowy, nawet tego

nie wiedzą. Strasznie. Ja też dowiedziałam się o tym niedawno. Myślałam, że płacą wszystkim po równo, przecież w sklepach ceny są jednokowe – czy to mleko moich krów, czy sąsiadki, u której jest ich 12. Jak to jest? Co to za państwo oszustów? Oglądałam telewizję – jak ładnie mówią, doskonała agitacja, że każdemu mieszkańcowi Litwy Europa da po 3 tys. Lt. Dadzą tak po prostu. Dobry wujek...

Będziemy w Związku Europy. Ale nam, biednym ludziom, nikt niczego nie da. Chciałabym, żeby tak ktoś dał mi na remont domu. Dach dziurawy, przecieka, zimą chłodno, stodoła wali się... Strasznie czekać zimy. Trzeba sprzedawać krowy, za bezcen. A tyle w nie włożyłam pracy – 6 lat! Za te krowy dachu nie odremontuję. Są bogaci ludzie, zwracam się do nich: „Dajcie mi na remont domu i stodoły. Całe życie pracowałam, nie piłam, nie krałam. W końcu nic nie mam. Moje konto: 37643417 Lietuvos žemės ūkio bankas, Ukmergės skyrius.”

Nie wierzę w to, tak jak nie wierzę, że da Europa.

Dziękuję ci, „Kurierze!” Porozmawialiśmy, tylko ty milczysz, nie masz co powiedzieć. Dobranoc. Życzę ci długich i szczęśliwych lat życia.

Irena Mogilnicka  
rej. ukmerski 6 maja 2003 r.



## Sprintem

• Zwycięstwem Litwina Andrejusza Zadneprovskisa zakończyły się w Budapeszcie zawody Pucharu Świata w pięcioboju nowoczesnym. Drugie miejsce zajął reprezentant gospodarzy Viktor Horvath, a trzecie Niemiec Eric Walther.

• Fin Marcus Groenholm (Peugeot 206 WRC) został zwycięzcą Rajdu Argentyny, piątej eliminacji samochodowych mistrzostw świata. Po rozegraniu 25 odcinków specjalnych o długości 365,91 km, broniący tytułu mistrza świata Groenholm, wyprzedził o 26,6 sekundy Hiszpana Carlosa Sainza (Citroen Xara WRC) oraz o 1.12,8 lidera klasyfikacji mistrzostw świata Brytyjczyka Richarda Burnsa (Peugeot 206 WRC).

• Trzech hokeistów drużyny mistrza świata, Kanady, zostało wybranych do tradycyjnego zespołu All Star, zestawianego przez akredytowanych na mistrzostwach dziennikarzy. Są to bramkarz Sean Burke, obrońca Jay Bouwmeester i Dany Heatley.

• Liderem klasyfikacji najsukcesywniejszych strzelców piłkarskiej Bundesligi jest Giovane Elber z monachijskiego Bayernu, który ma na koncie 19 bramek.

• Zwycięzcą wyścigu kolarskiego Cztery Dni Dunkierki został w niedzielę Francuz Christophe Moreau z grupy Credit Agricole wyprzedzając o 29 sekund swojego rodaka Laurenta Brocharda.

• Mistrzyni olimpijska Renata Mauer-Różańska wygrała w Pilźnie międzynarodowe zawody strzeleckie w konkurencji karabinka (3x20 strzałów), uzyskując wynik 687,1 (585+102,1).

• Mistrzami świata w triathlonie na długim dystansie (4 km pływanie, 120 km jazda rowerem i 30 km bieg) zostali na Ibizie (archipelag Balearów) reprezentanci Hiszpanii – Eneko Llanos i Virginia Berasategui.

• Panathinaikos Ateny stracił w niedzielę okazję do zapewnienia sobie tytułu piłkarskiego mistrza Grecji. W meczu na szczybie przegrał z Olympiakosem Pireus 0:3 i spadł na drugą pozycję w tabeli.

• Manchester United, świeżo upieczony mistrz Anglii, chce wprowadzić zatrzymać u siebie Davida Beckhama, jednak gdyby pojawił się ktoś, kto wyłoży za piłkarza 50 mln euro, wówczas «Czerwone Diabły» będą skłonne go puścić swojego gwiazdora.

• Real Madryt po bezbramkowym remisie w wyjazdowym spotkaniu z broniącym się przed spadkiem Recreativo Huelva spadł na 3. miejsce w tabeli. „Królewskich” wyprzedziły ekipy Deportivo La Coruna i Realu Sociedad San Sebastian.

• Olympique Lyon po zwycięstwie w niedzielnym meczu 1:0 z Paris St. Germain wrócił na fotel lidera, wyprzedzając jedynonowego przodownika – Monaco. Mistrzowie Francji mają trzy punkty przewagi nad drugim Monaco.

Finał Litewskiej Ligi Koszykówki  
Przełamanie złej passy

W końcówce spotkania Timinskasowi puściły nerwy i doszło do przepychanek pod koszem „Lietuvos rytasa”  
Fot. EPA-ELTA

Koszykarze „Lietuvos rytasa” odnieśli w niedzielę na własnym parkiecie pierwsze zwycięstwo nad drużyną „Žalgirisu” 75:63 w trzecim meczu finału Litewskiej Ligi Koszykówki. W serii do czterech wygranych prowadzą koszykarze z Kowna 2:1. Poprzednie dwa spotkania wilnianie przegrali w ostatnich sekundach meczu.

Od samego początku ton grze nadawali wilnianie – z tą różnicą, że w czwartej kwarcie koszykarze „Lietuvos rytasa” nie dali sobie wydrzeć prowadzenia, tak jak to było w poprzednich spotkaniach. Zespół z Wilna zagrał mądrze i miał zdecydowanie lepszy procent rzutów za trzy punkty – 67 (26 z 39 rzutów) przy 17 procentach zawodników „Žalgirisu”. W trzeciej kwarcie przewaga gospodarzy wzrosła do 17 punktów. Szczególnie dramatyczny przebieg miała końcówka ostatniej kwarty spotkania, kiedy przewaga wilnian była już imponująca. Pod koszem „Lietuvos rytasa” doszło do przepychanek, gdy Mindaugas Timinskas został sfaulowany przez gospodarzy. Napastnikowi „Žalgirisu” puściły nerwy. Rozgniewany Timinskas najpierw rzucił piłką w Povilasa Čiukinasa szczęśliwie go nie trafiając, a później uderzył centrowego „Lietuvos rytasa” głową w nos. Powstało ogólne zamieszanie, koszykarze próbowali rozdzielić rezerwowi gracze, na parkiet wybiegli trenerzy. Po dłuższej naradzie sędziowie jednak nie ukarali obu zespołów fa-

lem technicznym.

W zespole gospodarzy po raz pierwszy w tej serii rozgrywek zagrało jednocześnie dwóch liderów „Lietuvos rytasa” – Arvydas Macijauskas i Ramūnas Šiškauskas, którzy zdobyli odpowiednio 19 i 18 punktów. W ekipie „Žalgirisu” najbardziej wyróżniał się Tanoka Beard, który zdobył dla swego zespołu 17 punktów.

Tłumnie zebrani kibice hałaśliwie wyrażali swe niezadowolenie z decyzji sędziowskich Virginijusa Dovidavičiusa, który bardzo różnie traktował poszczególne epizody gry, często nie zauważał ewidentnych przewinień niektórych koszykarzy. Fani nie uspokoiili się nawet w trakcie dużej przerwy i początku trzeciej kwarty powitali burzliwym protestem, wymachując przed oczami Dovidavičiusa banknotami o nominale 100 i 200 litów.

Trener „Žalgirisu” obchodził w niedzielę swoje 47 urodziny. Po meczu żartował, że otrzymał „fajny” prezent od swych podopiecznych.

„Lietuvos rytasa” – „Žalgiris” 75:63 (19:16, 18:10, 20:18, 18:19).

Sędziowali R. Brazauskas i V. Dovidavičius. 3000 widzów.

„Lietuvos rytasa”: A. Macijauskas 19, R. Šiškauskas 18, A. Lucas 12, A. Okunskis i A. Javtokas po 6, P. Čiukinas 5, V. Krstičius, A. Šležas i K. Šeštokas po 3;

„Žalgiris”: T. Beard 17, E. Cota 13, K. David 12, D. Šalenga 10, G. Einikis 5, V. Ginevičius, S. Štombergas, M. Timinskas po 2.

Finały piłkarskiego Pucharu Europy  
Kto zdobędzie najcenniejsze trofeum?

Dzisiaj i jutro zostaną wyłonieni finaliści 48. edycji rozgrywek o najcenniejsze piłkarskie trofeum na Starym Kontynencie – Puchar Europy. Rozgrywki od 11 lat odbywają się w formule Ligi Mistrzów.

W rewanżowych meczach półfinałowych Inter Mediolan zagra z AC Milan (w pierwszym spotkaniu 0:0), a Juventus Turyn podejmować będzie Real Madryt (1:2). Wszystkie cztery zespoły występowały już w fi-

nale PE. Najbardziej utytułowanym klubem jest Real Madryt, który ma w dorobku dziewięć triumfów, a w finale występował w sumie 12-krotnie. Milan sięgał po to trofeum pięciokrotnie, a trzy występy w finale kończyły się porażkami. Inter i Juventus mają w dorobku po dwa zwycięstwa w Pucharze Europy, lecz klub z Turynu zakwalifikował się do finału w sumie sześciokrotnie, a mediolańczycy grali w decydującym meczu cztery razy.

Finał Euroligi koszykarzy  
Triumf Barcelony

FC Barcelona wygrała z Benettonem Treviso 76:65 (23:25, 19:9, 13:14, 21:17) w finale rozgrywek Euroligi koszykarzy.

Spotkanie, które zdecydowało o pierwszym w historii klubu z Katalonii tytule klubowych mistrzów Europy, rozegrane zostało w Palau Sant Jordi właśnie w Barcelonie. Mecz rozpoczął się niezbyt udanie dla gospodarzy, którzy w I kwarcie popełnili aż 5 strat i przegrywali po 10 minutach gry 23:25. Benetton trafił swoje pierwsze trzy rzuty zza linii 6,25 m (dwukrotnie Garbajosa i Bulleri), ale to właśnie gra w ataku włoskiej ekipy zaczęła szwankować w II kwarcie. Dopiero w 6. minucie tej części gry Pittis zdobył dla podopiecznych Ettore Messiny pierwsze punkty z gry. W tym momencie Barca prowadziła już różnicą 10 punktów, wykorzystując w ataku pozycyjnym wysokich Fomerlinga i Duenasa. Przewaga gospodarzy w II kwarcie wynosiła nawet 12 punktów, ale na przerwę miejscowi schodzili z 8-punktową zaliczką. Na 1,3 s przed końcem I połowy faulowany przy rzucie za trzy był Bulleri i trafił dwa wolne, ustalając wynik po 20 minutach (42:34).

Rozgrywający ekipy z Lega A Basket Edney, który miał niezbyt udaną pierwszą połowę, świetnie zaczął II kwartę, szybko zdobywając cztery punkty. Benetton trochę lepiej zaczął grać w ataku i w 27. minucie po

rzucie Langdona był remis! (47:47). Katalończycy szybko jednak odpowiedzieli celnymi trafieniami Fucki i Fomerlinga i odzyskali kilkupunktową przewagę. Przewaga pięciu, siedmiu punktów utrzymywała się także przez większość IV kwarty. Benetton grał coraz lepiej w ataku (punkty Langdona, Edneya i Marconato), ale Barcelonę „trzymały” rzuty za trzy. Zza linii 6,25 m trafiali Jasikevicius, Navarro oraz Bodiroga. Po trafieniu tego ostatniego w 37. minucie gospodarze objęli prowadzenie 66:58. Koszykarze z Treviso próbowali jeszcze „dzikich” rzutów z dystansu (Edney i Bulleri), ale nie byli w stanie zmienić losów gry. Podopieczni Svetislava Pesica przypieczętowali zwycięstwo, trafiając rzuty wolne w ostatniej minucie. Barca wygrała zastrzeżenie, grając na bardzo dobrej 56-procentowej skuteczności (51 procent Benetton) i dominując walkę na tablicach (34-24). Drużynie z Treviso zabrakło „siły ognia”. Ich silna zazwyczaj broń – rzuty za trzy – tym razem nie funkcjonowała należycie (17 procent skuteczności, 4/21).

**Barcelona:** Bodiroga 20, Fucka 17, de la Fuente 11, Fomerling 9, Jasikevicius 8, Navarro 5, Duenas 3, Rodriguez 2, Varejao 1.

**Benetton:** Edney 16, Bulleri 11, Marconato 10, Garbajosa 9, Langdon 8, Nicola 5, Pittis 4, Markoishvili 2, Loncar 0.

Hokejowe MŚ  
Kanadyjczycy mistrzami świata

Hokeiści Kanady zdobyli złoty medal 67. mistrzostw świata w Finlandii. Srebrny medal przypadł Szwecji, a brązowy broniącej tytułu mistrzowskiego Słowacji.

W finale 67. MŚ Kanadyjczycy pokonali Szwedów w dogrywce – 3:2. Decydującą bramkę, w dramatycznych okolicznościach, zdobył Anson Carter, grający na co dzień w klubie NHL, New York Rangers. Zanim czeski arbiter Vladimir Szindler uznał gola – musiał skorzystać z analizy zapisu wideo, jako że można było odnieść wrażenie, iż krążek nie znalazł się za linią bramkową, przykryty przez szwedzkiego bramkarza, Mikaela Tellqvista.

Początek meczu był pomyślny dla Szwedów. Pod koniec pierwszej tercji Skandynawowie objęli prowadzenie 2:0, po bramkach Mathiasa Tjaerqvista (Djurgarden Sztokholm) i Pera-Johana Axelssona (Boston Bruins).

Jednak 37 sekund później pierwszą bramkę dla Kanadyjczyków zdobył Shawn Horcoff z Edmonton Oilers. Do 50. minuty spotkania oba zespoły starały się strzelić kolejną bramkę – postawiły na atak. Bramkarze – Kanadyjczyk Roberto Luongo z Florida Panthers (zastępujący kontuzjowanego Senana Burke’a z Phoenix Coyotes) oraz Tellqvist z St. John’s Maple Leafs – bronili skutecznie. Luongo obronił w całym meczu 37 strzałów, Szwed – 30.

Ponadto oba zespoły grały bardzo dobrze w defensywie. Bramkę strzelili Kanadyjczycy – w 50. minucie Tellqvista pokonał Shane Do-

an (z zespołu Phoenix Coyotes) i wynik 2:2 doprowadził do dogrywki, w której skutecznie zagrali hokeiści Kanady. Hokeiści „Klonowego Liścia” mogli świętować zdobycie 22. tytułu mistrza świata, czym wyrównali światowy rekord reprezentacji ZSRR. Do bilansu tego trzeba dodać złote medale reprezentacji Rosji, z 1993 roku. A Kanadyjczycy swój poprzedni tytuł mistrzowski zdobyli także w Finlandii, w 1997 roku, również po finałowym zwycięstwie nad Szwecją.

Do dywizji I została zdegradowana Białoruś i Słowenia, a Japonia będzie musiała uczestniczyć w turnieju kwalifikacyjnym w Azji, by ponownie zdobyć prawo startu w mistrzostwach świata, które w przyszłym roku odbędą się w Czechach. Do światowej elity awansowały zespoły Kazachstanu (wyprzedził Polskę) i Francji.

**Końcowa kolejność mistrzostw świata-2003:**

1. Kanada (mistrz świata),
2. Szwecja,
3. Słowacja,
4. Czechy,
5. Finlandia,
6. Niemcy,
7. Rosja,
8. Szwajcaria,
9. Łotwa,
10. Austria,
11. Dania,
12. Ukraina,
13. USA,
14. Białoruś (degradacja do dywizji I),
15. Słowenia (degradacja do dywizji I),
16. Japonia (kwalifikacje w Azji).



WTOREK 13.V



6.00 Dzień dobry  
8.00 Przy kawie  
8.50 Agencja SOS  
9.20 Program muz.  
10.15 Złote szlagiery minionego stulecia  
11.10 Drogi. Samochody. Ludzie  
11.35 Sport ekstremalny  
12.00 Ostatnie skrzyżowanie  
13.00 Dajmy czadu  
14.00 Program muz.  
14.55 Filmy anim.

15.20 Bajki braci Grimm  
16.00 Encyklopedia Gustawa  
16.30 S. „Klan”  
16.55 Lekcje języka  
17.00 Agencja SOS  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Filmy anim.  
19.30 Telefon pomocy  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Pokolenie pieniądza  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dramat „Szeptki i krzyki”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu S. „Świat dzikiej przyrody”

2

16.00 Koncert muzyki poważnej  
17.35 Trembita  
17.45 Magazyn wspólnot narodowych  
17.55 Menora  
18.05 Program dla wsi  
18.30 Ostatnie skrzyżowanie  
19.30 Wiadomości  
20.00 Dom kultury  
21.00 Dokumentalistyka litewska  
22.00 Panorama  
22.30 Brama triumfalna  
23.00 Agencja SOS



6.45 Telewizja rowerowa  
7.00 Filmy anim.  
8.30 S. „Soledada”  
9.25 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.20 Sąd  
11.10 Jesteśmy mistrzami  
12.00 Telewizja rowerowa  
12.15 S. „Misia jest możliwa”  
13.10 Film „Była sobie policjantka”  
15.00 Filmy anim.  
15.45 S. „Jago — ciemna namiętność”  
16.45 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.00 Telewizja rowerowa  
20.45 Telegra. „Zawsze możesz wybrać. „Senukai”  
20.30 Front  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Ekipa ratowników”  
23.30 Niebezpieczna strzela  
0.20 NKTW  
0.50 Dom marzeń

4

6.45 Reality show „20 dolarów”  
7.15 Śmietanka — magazyn dla kobiet  
7.45 S. „Bar Zaxara”  
8.15 S. „Kiedy będziesz moją”  
10.05 S. „Maxim w moim sercu”  
11.00 Dziennik mamy  
11.30 Melodramat „Technienie dziecka”  
13.10 Budując dom  
13.40 Najlepsze piosenki „Pukas”

14.35 Komedia „Szarada”  
16.45 S. „Show Hoobsów”  
17.10 S. „Kiedy będziesz moją”  
18.10 Kamera VRS  
18.55 Program sportowy  
19.45 Dziś  
20.05 Przekrój  
20.15 Reality show „20 dolarów”  
20.45 Dramat krym. „Kasyno”. USA, Francja, 1995  
23.50 Reality show „20 dolarów”  
0.20 S. „Linia obrony”  
1.20 Rozrywki SMS  
2.50—6.40 DW

3

6.50 Film anim.  
7.20 Reality show „Pomoc TV”  
7.40 Nomena  
8.35 S. „Drogi miłości”  
9.25 S. „Oszołomieni miłością”  
10.10 S. „Melrose Place”  
11.00 Po obu stronach muru  
12.00 S. „Najlepszy przestępca Ameryki”  
12.20 Komedia „Poskromienie złończy”  
14.05 Filmy anim.  
15.20 S. „Dziwne przykazanie”  
16.10 S. „Drogi miłości”  
17.10 Nomena  
18.10, 22.25 Reality show „Hollywood”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film dok.  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.15 S. „Agent bezpieczeństwa narodowego 3”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.20 Gra „Maggi”  
23.25 Wiadomości  
23.45 S. „X Files”  
0.40 S. „Brygada”  
1.35 Telesklep

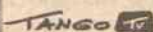


8.00 Z Wilna  
8.25 Puls  
8.55 W świecie koszykówki  
9.25 Dla rybaków  
9.55 Tydzień sportowy  
10.15 Podoba się — oglądaj!  
10.30 Film fab. „Więzień zamku II”  
11.35 Znow śpiewa płyta  
12.00 S. „Złodziejka”  
13.00 Wiadomości  
13.15 Krótkie śpięcie  
14.00 Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczenia”  
15.10 Krótkie historie  
15.30 Magazyn paryski  
16.00 Wiadomości  
16.15 Nowości kulturalne  
16.30 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
17.20 Z Moskwy  
17.45 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
19.55 Puls  
20.20 Prawo bliżej człowieka  
21.00 S. „Złodziejka”  
22.00 Z Wilna  
22.25 O samochodach  
22.55 Agencja samotnych serc



8.30, 20.05 Program „Po ósmiej”  
9.30 Oaza  
10.00 Transmisja z Sejmu  
18.20 5 minut  
18.25 Program Uniwersytetu Szawelskiego  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Kawiarnia Konrada  
19.30 Bądźmy zdrowi!

20.00 Proponujemy!



9.25 Tangorama  
10.50 Humor ekstremalny  
11.00 S. „Szukajcie Mądrali”  
11.50 Western „Bonanza”  
12.40 S. „Felicity”  
13.25 Dramat „Bokser”  
15.15 Tangorama  
16.35 Humor ekstremalny  
16.45 S. „Wybrzeże Malibu”  
17.35, 23.55 Reality show „Hollywood”  
18.00 Sport ekstremalny  
18.30 Western „Bonanza”  
19.30 Tangorama  
21.00 Humor ekstremalny  
21.15 S. „Szukajcie Mądrali”  
22.00 Komedia „Gang maluchów”  
23.45 Humor ekstremalny  
0.50 Znajomość SMS



7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Klan” - telenowela  
9.45 Eurotel - magazyn  
10.00 S. anim. „Dziwne przygody Koziołka Matołka”  
10.05 Budzik: Gady i plazy - program dla dzieci  
10.30 S. „Słoneczna włócznia”  
11.00 Panorama  
11.05 Spotkania z literaturą: Wołę brzydotę - widowisko poetyckie  
11.30 Koniec świata - reportaż  
12.00 Panorama  
12.05 Ze sztuki na ty: Hybrydy, cz.1 - reportaż  
12.35 Słynne koncerty: Maurice Ravel - II Koncert fortepianowy G-dur  
13.00 Wiadomości  
13.10 S. „Plebanią”  
13.35 Sportowy tydzień  
14.05 S. „Święta wojna”  
14.30 Ludzie listy piszą  
14.55 „Zielona karta” - telenowela dok.  
15.20 Folkogranie: Tukros - występ zespołu  
15.50 Polskie miasta i miasteczka: Kutno - reportaż  
16.00 Wiadomości  
16.10 Benefis Wojciecha Młynarskiego, cz.1  
17.00 „Klan” - telenowela  
17.25 Smak Europy - program publ.  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedynki  
18.40 Budzik: Gady i plazy - program dla najmłodszych  
19.05 S. „Słoneczna włócznia”  
19.35 Nie tylko dla komandosów - reportaż  
20.00 Wieści polonijne - magazyn  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Klan” - telenowela  
21.35 S. „Plebanią”  
22.00 Wideoteka Dorosłego Człowieka  
22.45 „Zielona karta” - telenowela dok.  
23.10 Ze sztuką na ty: Hybrydy, cz.1 - reportaż  
23.35 Trochę kultury - magazyn  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda

Szkoła podstawowa na Lipówce ogłasza zapisy uczniów do klas 1-10 z polskim językiem nauczania na rok szkolny 2003/2004.

W szkole czynne są bezpłatne kółka zainteresowań: sportowe, folklorystyczne, krajoznawcze. Działają chór oraz drużyna harcerska. Dzieci mają zajęcia w świetlicy. Konsultacje udzielają nauczyciele z poszczególnych przedmiotów. Uczniowie doskonale poznają język państwowy oraz języki obce. Od klasy 5 prowadzone są zajęcia komputerowe. W naszej szkole jest przytulnie, bezpiecznie i wesoło. Tel. 262 66 12 Administracja szkoły

**HOTEL Saulės Ziedas**  
do Państwa usług  
Cztery sale restauracyjne, w tym wspaniałe  
**CZERWONA I BIAŁA**  
Bankiety, wesela, 30% fourchety ze zniżką  
Przez cały maj pokoje hotelowe — 40-160 euro  
Dla grup turystycznych (ze śniadaniem) — 15 euro

Vilnius, Nemenčinės plentas 13 A  
Tel. /faks (8-5) 276 54 81  
277 41 58, 277 41 59  
E-mail: info@saules-ziedas.lt  
http://www.saules-ziedas.lt

(Zam. 114)

**Rosyjski Teatr Dramatyczny Litwy**  
Repertuar na maj 2003 r.

17. V — godz. 18.00 — premiera. Yves Ensler „Monologi Waginy”. Reż. J. Di Capua.  
18. V — godz. 12.00 — L. Ustinow, O. Tabakow „Białośnieżka i siedmiu krasnoludków”. Bajka w dwóch aktach. Reż. Jurij Popow.  
Godz. 18.00 — Wasilij Szukszin „Do trzech kogutów”. Reż. Dalia Tamulevičiūtė.

**Jerozolimskie Szkoła Średnia (ul. Mokyklos 9)**  
ogłasza zapisy dzieci w wieku 6-7 lat do klasy pierwszej z polskim językiem nauczania na rok szkolny 2003/2004.  
W szkole czynne są bezpłatne kółka zainteresowań: folklorystyczne, sportowe, muzyczne. Uczniowie doskonale poznają język państwowy oraz języki obce (angielski, niemiecki, rosyjski). W szkole są 2 klasy komputerowe, Internet. Szkoła jest położona w malowniczej miejscowości, z dala od ruchliwej ulicy. Nauczyciele naszej szkoły stworzą dla waszego dziecka atmosferę bezpieczeństwa i pracy twórczej.  
Tel. 269 75 29  
Administracja szkoły

**Dodatki do telefonów łączności komórkowej**  
Hurt i detal  
Urządzenie wolnych rąk  
Naprawa telefonów  
**UAB "PRELASTA & CO"**  
Vilnius, Skrobų 31,  
tel./faks: 233 25 83, 216 22 10; www.prelasta.lt  
Kaunas, Savanorių pr. 222, tel. (8 37) 31 00 53

**Gwiazdy mówią, że dziś ...**

**BARAN.** Zarówno pod względem samopoczucia jak i powodzenia w działaniach tydzień będzie dość zróżnicowany. Najbardziej pomyślnie zapowiada się jego początek. Wykorzystaj dobrze każdą nadarzącą się okazję aby poprawić swoją sytuację materialną. W sferze uczuć zaspokoisz wszelkie swoje potrzeby.

**BYK.** Byki, które jeszcze nie zdążyły się zakochać, powinny to zrobić jak najprędzej. Zwłaszcza, jeśli są już po urodzinach. To najbardziej odpowiedni moment do angażowania się w uczucia. Są szanse na spotkanie kogoś, z kim spędzisz resztę życia.

**BLIŹNIĘTA.** To jeden z tych dni, które trudno zapomnieć. Uplynie na wzmózonej pracy i częstych kontaktach z ludźmi. Nie wszystkie jednak sprawią Ci zadowolenie. Współpracownicy będą wywierać niekorzystny wpływ na Twoje sprawy i działania.

**RAK.** W tym tygodniu na pewno nic złego Cię nie spotka. Bez obawy więc realizuj swoje plany i zamierzenia. Kłopotów i nieporozumień możesz się jednak spodziewać ze strony życiowego partnera. Nie dyskutuj z nim. Nie bierz też do serca jego uwag i przytyków skierowanych pod Twoim adresem.

**LEW.** Dzień pracowity i trudny. Pewne osoby będą wywierać niekorzystny wpływ na Twoje sprawy zawodowe. Musisz bardzo uważać aby nie dać się wciągnąć w żadne ryzykowne przedsięwzięcia. W życiu osobistym ważny będzie takt i tolerancja.

**PANNA.** Dzisiejsze niezbyt korzystne wpływy kosmiczne źle wpłyną na Twoje samopoczucie. Wiele spraw będzie Cię irytować i niepokoić. Nazbyt szybkie i nieprzemyślane decyzje mogą narazić Cię na jeszcze większe kłopoty.

**WAGA.** W dalszym ciągu trwa jeszcze Twój trudny okres astrologiczny. Wszelkie wysiłki i starania wymagają więc dużej ostrożności i rozwagi. Nie możesz sobie pozwolić na żadne nieprzemyślane działania.

**SKORPION.** Dni, które są przed Tobą przysporzą Ci kłopotów i niepowodzeń. Uważaj więc na każdy swój krok ale przede wszystkim na podejmowane decyzje. Unikaj konfliktów i niejasnych sytuacji.

**STRZELEC.** Księżyc znajduje się dziś w znaku Panny. Z tej pozycji niektórym z was może utrudniać działania twórcze. Jednak duże szanse powodzenia mają Ci, którzy skoncentrują uwagę na zawodowych przedsięwzięciach. Dobrze opracowane plany finansowe mogą się powieść. W sprawach sercowych bez zmian.

**KOZIOROŻEC.** W tym tygodniu najwięcej kłopotów sprawią Ci relacje z bliskimi. Wyjątkowo trudno będzie uzyskać od nich akceptację planów lub pomoc. Kosmos obdarzy Cię jednak pozytywną energią, dzięki której samodzielnie pokonasz większość przeszkód. W uczuciach staniesz się bardziej otwarty i odważny.

**WODNIK.** Dzień obfitywał będzie w napięcia i nerwowe sytuacje. Uważaj więc, abyś zbyt impulsywnym zachowaniem nie przysporzył sobie kłopotów. Zwiększonej troski i uwagi wymaga teraz Twoje zdrowie. Wybierz się do lekarza zanim będzie za późno.

**RYBY.** Od dziś łatwiej Ci będzie osiągnąć powodzenie i sukcesy. Należy tylko zachować cierpliwość i opanowanie. Najwięcej korzyści dostarczą sprawy związane z podróżą i odległymi miejscami.

**Burzowo i ciepło**

Dziś na Litwie lokalne przelotne opady z możliwością burz. W nocy 7-12, w dzień 19-24 stopnie. W środę przelotne deszcze, miejscami burze. W nocy 9-14, w dzień 15-20 stopni.

**Kalendarium**

\* Wtorek (13. V) jest 133 dniem 2003 roku.  
Do końca roku pozostało 232 dni.  
\* Znak Zodiaku — Byk.  
\* Imieniny: Ofeli, Roberta, Serwacego.  
\* Wschód Słońca — 5.17, zachód — 21.14.  
Długość dnia 16 godz. 57 min.  
\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 9 maja.

Szkoła im. A. Wiwulskiego w Wilnie ogłasza zapisy uczniów do pierwszej klasy.  
Vilnius, Minties 3, tel. 276 75 18



**„60 godzin z komputerem według ECDL”**

Kursy komputerowe dla początkujących  
według ECDL — European Computer Driving Licence

organizowane przez Instytucję Wyższej Użyteczności Publicznej  
**UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS**  
w Domu Kultury Polskiej

**Windows 98 i Microsoft Office 2000: Word, Excel,  
PowerPoint, Access, Internet, e-mail**  
za 60 godzin zajęć w nowoczesnej klasie komputerowej

Organizowane są 15-osobowe grupy:

**A grupa** — w dni pracy (poniedziałek-piątek, codziennie), trzytygodniowe w godzinach 16.00-20.00. **Początek zajęć:** w drugie poniedziałki miesiąca (9 czerwca i 7 lipca).

**B grupa** — w wolne dni od pracy (sobota-niedziela), dwumiesięczne w godz. 9.00-13.00. **Początek zajęć:** w drugie soboty miesiąca (17 maja, 14 czerwca i 12 lipca).

Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie.

Zajęcia odbywają się w języku polskim.

Sluchacze kursu uczą się na polskojęzycznych oprogramowaniach.

Po złożeniu siedmiu testów słuchacz otrzyma certyfikat uznawany w krajach UE.

**Cena:**

240 Lt — uczniowie;

240 Lt — bezrobotni;

270 Lt — studenci;

300 Lt — osoby dorosłe.

Szczegółową informację i zapisać się na kursy można od 9.00 do 18.00 pod tel. 231 09 33, Dom Kultury Polskiej, ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kowieńskiej, pokój nr 302. (Zam. 181)

1. Marzysz o spokojnym dzieciństwie swego dziecka?

2. Marzysz o wszechstronnym rozwoju swego dziecka?

3. Marzysz o dobrych studiach swego dziecka?

**Zapisz swoje dziecko do Syrokomłówki!**

Szkoła zapewnia:

\* wychowanie w duchu najlepszych tradycji narodowych Litwy i Polski

\* wysoki poziom nauczania języka ojczystego, państwowego i języków obcych

\* wysoki poziom nauczania przedmiotów ścisłych

W szkole działają:

\* Ludowy Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca "Wilenka" o 30-letniej tradycji

\* Zespoły teatralne "Kolorowy świat" i "Nareszcie"

\* Klasa komputerowa wyposażona w sprzęt najnowszej generacji

\* Klub Debat

\* Klub Europejski

\* Dziecięca i chłopięca drużyny piłki nożnej

\* Kółka turystyczne, krajoznawcze i sportowe i wiele innych.

Znajdziecie nas w centrum Wilna:

ul. Linkmenų 8,

tel. kontaktowe: tel/fax. 275 10 47, tel: 273 22 30, 273 22 25.

## PRACA

Mężczyzna 29 lat (socjologia, psychologia, komunikacja, obsługa komputera, angielski, niemiecki, francuski), informacja, reklama, konsultant-administrator — poszukuje pracy.  
Tel. 8 612 32058

Oferta pracy. Szybkie zatrudnienie! Wielka oferta miejsc pracy. Vilnius, ul. Lukiškių 5, gab. 507 (5 piętro), godziny przyjęć: 13-18. Tel. 215 10 35

## SPRZEDAM/KUPIĘ

Sprzedam ziemię pod budowę domu (4 km od Wilna).  
Tel. 8 686 55269

Sprzedam krowę.  
Tel. 238 42 07

Sprzedam suknię do pierwszej komunii św.  
Tel. 275 84 30, 8 611 38425

Niedrogo sprzedam łóżko w bardzo dobrym stanie.  
Tel. 246 03 82

## USŁUGI

Imprezy okolicznościowe, wesela. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia.  
Tel. 8 682 40895

Odnawianie starych oraz produkcja nowych drzwi, framug, futryn. Wstawianie.  
Tel. 275 41 36 (od godz. 19 do 22), Stanisław

Organizujemy wyjazd do Szwecji na zbiór jagód leśnych.  
Tel. 273 35 01, 8 687 56301.

**Stowarzyszenie Polaków Kiejdan — Oddział ZPL „Lauda”**  
zaprasza zespoły artystyczne do wzięcia udziału w Festynie Kultury Polskiej „Nad Issą”  
7 czerwca o godz. 14.00 w Domu Kultury w Kiejdanach.

Zgłoszenia przyjmowane są pod nr tel. 8 687 76689.  
Irena Duchowska  
 Duch@post.omnitel.net

Przerabiam zakres fal ultrakrótkich rosyjskich odbiorników radiowych na pasmo 87-108 MHz (FM).

Naprawiam "Šilelisy".  
Vilnius, tel. 216 85 65.

Wykonujemy prace tokarskie, frezerskie, ślusarsko-spawalnicze.  
Tel. 8 686 09410, 8 614 44652

Szkoła jazdy „Autoplaneta” przygotowuje kierowców kategorii B: najnowszy materiał metodyczny, klasa komputerowa, nowe samochody. Dla uczniów i studentów — zniżki. Opłata ratalna. Vilnius, tel. 231 31 41, 8 687 10118, 279 62 80

Instalujemy sygnalizację samochodową w cenie od 200 Lt. Naprawiamy instalację elektryczną, instalujemy aparaturę radiową. Vilnius, ul. Vileišio 18, tel. 270 97 44, 8 686 04943

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia po dostępnej cenie. Specjalne wiosenne zniżki. Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia 3-pokojowe komfortowe mieszkanie przy Rossie. Również na krótki okres.  
Vilnius, tel. 275 91 06

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sauso 13 nr 31, tel. 240 30 02

Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie bez wygód na Zwierzyniū. Cena 250 Lt. Vilnius, tel. 267 96 80

**Wszystkie dzieci w wieku 7-10 lat, lubiące ruch i piękny taniec zaprasza w swe szeregi zespół „Kaprys” przy Domu Kultury Polskiej. Próby odbywają się w każdy wtorek, środę i czwartek o godz. 17.00 w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76.**  
Przyjdź by zostać gwiazdką!

**LR Litewskie Radio**  
zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

**GAZOSYLIKATOWE BLOKI**  
budowlane ze Smorgoni (Białoruś)

Wymiary:  
100x288x610  
125x288x610  
200x288x610  
250x288x610  
300x400x500  
Tel.: 8 685 45720

## KURS WALUT

Bank Litewski  
Oficjalny kurs  
na 13 maja 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,0020
Dolar australijski	1,9344
1000 rubli białoruskich	1,4774
Dolar kanadyjski	2,1517
Frank szwajcarski	2,2854
Korona czeska	0,1099
Korona duńska	0,4651
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,8181
100 forintów węgierskich	1,4081
100 jenów japońskich	2,5603
Łat lotewski	5,3148
Korona norweska	0,4381
Złoty polski	0,7991
Rubel rosyjski	0,0965
Korona szwedzka	0,3772
1 mln lir tureckich	1,9947
Griwna ukraińska	0,5630
10 tys. lei rumuńskich	0,9148

**Doktorzy nauk medycznych**  
urolog, dermatowenerolog, ginekolog — dogłębnie, anonimowo lecą impotencję, przerost prostaty, bezpłodność, wszystkie choroby urologiczne, ginekologiczne, płciowe, skórne. Echoskopia, badania onkocytologiczne, chlamidii i inne.  
Vilnius, Rygos 3, „Santaura”  
tel. (8-5) 270 54 57  
<http://santaura.netfirms.com>

Wynajem autokarów

**SOFINA**

Usługi transportowe, turystyczne

Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

(Zam. 028)

**LISENAS PRODUKCIJA**  
UZDAROMA ANKRE BENDIUVI  
Vilnius, tel. 265 32 61  
**CUKIERKŌW**

**Firma LIVILA**  
Sprzedaje traktory EUROLUKS: MTZ-82.1; -820; -920; -892; -952; -025; -1221 i in., koparki, ładowarki, sprzęt do robót leśnych, sprzęt komunalny, motobloki, silniki, opony.  
Gwarancja.  
Możliwość zakupu na raty.  
Vilnius, tel. (8-5) 261 11 18, (8-612) 08738. (Zam. 237)

**Tel. 305 882**

Vilnius. Justiniškės. Rygos 17A

- Koronka porcelanowa od 250 Lt  
- Koronka porcelanowa z włókna szklanego od 200 Lt  
- Helio plomba od 40 Lt  
- ORTODONCJA  
- porady bezpłatne

**NOWOŚĆ!**

**SOLARIUM**

- nowy sprzęt  
- potężne lampy  
- cena 1 seansu tylko 6,99 Lt

Godziny pracy:

I-V 8.00 - 20.00

VI 9.00 - 15.00

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

**OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE

DO "KURIERA WILEŃSKIEGO"

PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE

PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,

Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017**

Cena za 1 minutę **5 Lt**

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału — od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę — trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.